



*Minuto*

## Quick Instruction Guide

Type HD8761, HD8764, HD8861

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM [WWW.SAECO.COM/SUPPORT](http://WWW.SAECO.COM/SUPPORT)



Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Register your product and get support at  
[www.saeco.com/welcome](http://www.saeco.com/welcome)

**SV** Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar gällande maskinens skötsel. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur.  
**Gå in på [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

**NL** Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven.  
**Raadpleeg de site [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).**

**NO** Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen.  
**Se [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).**

**FI**

Tervetuloa Philips Saeco maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.SAECO.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet.

**Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support), josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).**

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

**DA**

Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.SAECO.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtig-guide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine.

**Den komplette vejledning finder du ved at gå til [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).**

Dansk

Ελληνικά

**GR**

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.SAECO.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής.

**Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).**

## SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR .....	6
FÖRSTA INSTALLATIONEN .....	10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL .....	11
FÖRSTA ESPRESSO / KAFFEN .....	12
MIN IDEALISKA ESPRESSO .....	12
REGLERING AV KAFFEKVERN I KERAMIK .....	13
SKUMMA MJÖLK .....	14
VARMVATTEN .....	14
AVKALKNING .....	15
OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN .....	18
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN .....	19
RENGÖRING AV KLASSISK MJÖLKSUMMARE .....	20
VARNINGSSIGNALER (GULA) .....	21
VARNINGSSIGNALER (RÖDA) .....	22
UNDERHÅLLSPRODUKTER .....	23

## NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN .....	8
EERSTE INSTALLATIE .....	10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS .....	11
EERSTE ESPRESSO / KOFFIE .....	12
MIJN IDEALE ESPRESSO .....	12
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN .....	13
MELK OPSCHUIJEN .....	14
HEET WATER .....	14
ONTKALKING .....	15
ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS .....	18
REINIGING VAN DE ZETGROEP .....	19
REINIGING KLASSIEKE MELKOPSCHUIJER .....	20
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL) .....	21
ALARMELDINGEN (ROOD) .....	22
ONDERHOUDSPRODUCTEN .....	23

## NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER .....	24
FØRSTE INSTALLASJON .....	28
MANUELL SKYLLESYKLUS .....	29
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE .....	30
MIN FAVORITTESPRESSO .....	30
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN .....	31
SKUMME MELK .....	32
VARMT VANN .....	32
AVKALKING .....	33
UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN .....	36
RENGJØRING AV KAFFEENHET .....	37
RENGJØRING AV KLASSISK MELKESKUMMER .....	38
VARSELIGNALER (GUL) .....	39
VARSELIGNALER (RØD) .....	40
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER .....	41



## FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET .....	26
ENSIMMÄINEN ASENNUS .....	28
MANUAALINEN HUUHELUAJKO .....	29
ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI .....	30
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI .....	30
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN .....	31
MAIDON VAAHDOTTAMINEN .....	32
KUUMA VESI.....	32
KALKINPOISTO .....	33
KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN .....	36
KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS.....	37
KLASSISEN MAIDONVAHDOTTIMEN PUHDISTUS .....	38
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN) .....	39
VAROITUSMERKIT (PUNAINEN) .....	40
HUOLTOTUOTTEET.....	41

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

## DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	42
FØRSTE INSTALLATION .....	46
MANUEL SKYLLECYKLUS.....	47
FØRSTE ESPRESSO / KAFFE .....	48
MIN FAVORITESPRESSO.....	48
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN .....	49
SÅDAN SKUMMER DU MÆLK .....	50
VARMT VAND.....	50
AFKALKNING .....	51
UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN.....	54
RENGØRING AF KAFFEENHED .....	55
RENGØRING AF KLASSISK MÆLKESKUMMER.....	56
ADVARSELSSIGNALER (GUL) .....	57
ADVARSELSSIGNALER (RØD).....	58
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE .....	59

Dansk

Ελληνικά

## GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	44
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	46
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ .....	47
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ .....	48
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ .....	48
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ .....	49
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ.....	50
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ .....	50
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	51
ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ.....	54
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	55
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ .....	56
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ) .....	57
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ) .....	58
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	59

## SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna i maskinens bruksanvisning för att undvika skador på personer eller saker som beror på en felaktig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

### Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
  - om det uppstår driftstörningar;
  - om maskinen inte används under en längre tid;
  - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.

- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

### Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostat bönkaffe får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råkaffe samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönkaffebehållaren.

- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.


### **Bortskaffande**

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

Den här apparaten från Philips överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

## NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

### Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingskabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
  - in geval van storingen;
  - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
  - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

### Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of

- andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
  - Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
  - Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
  - Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
  - Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
  - Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
  - Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
  - Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
  - Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

### **Afdanken van het apparaat**

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.

- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

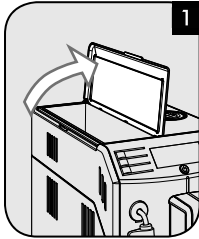
Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

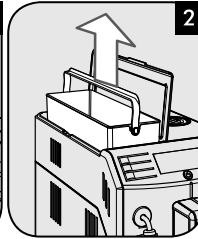
Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

FÖRSTA INSTALLATIONEN  
EERSTE INSTALLATIE

1

**SV** Öppna locket till vattenbehållaren.

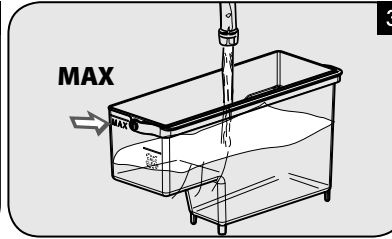
**NL** Til de deksel van het waterreservoir op.



2

Ta bort vattenbehållaren med hjälp av handtaget.

Haal het waterreservoir met behulp van de handgreep eruit.

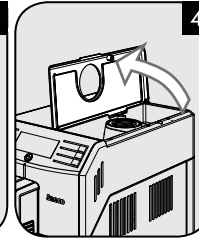


3

MAX

Skölj och fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

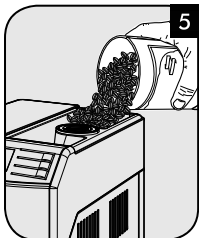
Spoel het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.



4

Öppna locket till bönkaffebehållaren.

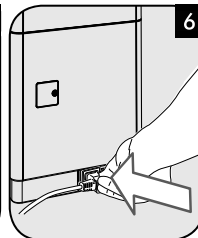
Til de deksel van het koffiebonereservoir op.



5

**SV** Häll långsamt i bönkaffet i bönkaffebehållaren.

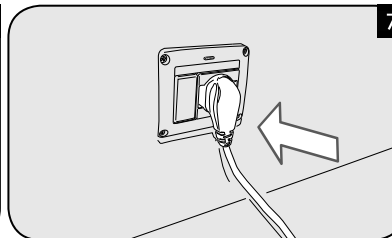
**NL** Doe geleidelijk de koffiebonen in het koffiebonereservoir.



6

Sätt i kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

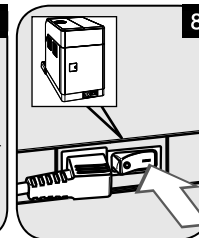
Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.



7

Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.

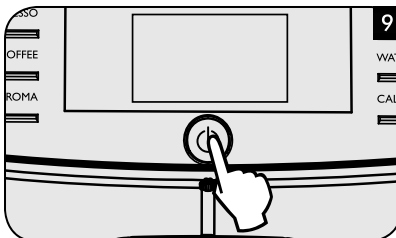
Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.



8

Flytta huvudströmbrytaren till "I".

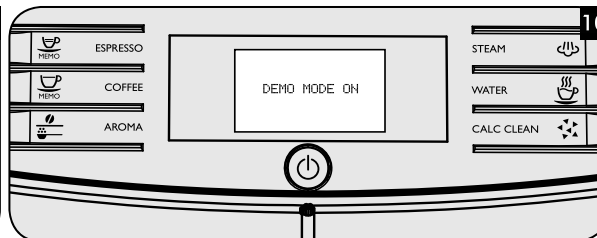
Zet de schakelaar op "I".




9

**SV** Tryck på knappen  för att starta maskinen.

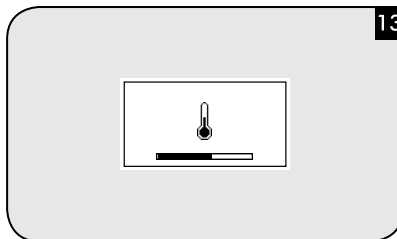
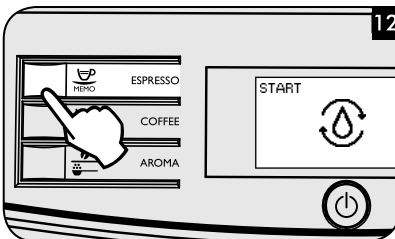
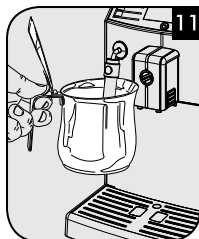
**NL** Druk op de toets  om de machine aan te zetten.



10

**Obs!** Om du håller knappen  nedtryckt i mer än 8 sekunder så går maskinen över i demo-läge. För att avbryta, dra ur elkabeln och sätt på maskinen igen.

**Opmerking:** Door de toets  voor meer dan acht seconden ingedrukt te houden gaat de machine in het demo programma. Om uit de demo te gaan, maak de voedingskabel los en zet de machine opnieuw aan.



**SV** Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskummaren.

Tryck på knappen  för att ladda kretsen.

När cykeln har avslutats värms maskinen upp.

**NL** Zet een kannetje onder de Klasseke Melkopschuimer.

Druk op de toets  om het vullen van het circuit te starten.

Hierna begint de machine met de verwarmingsfase.



**SV** Placera därefter behållaren under kaffemunstycket.

Maskinen utför den automatiska sköljningscykeln.

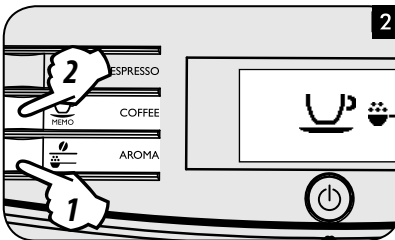
Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

**NL** Zet na beëindiging van de verwarmingsfase een kannetje onder de koffietuit.



De machine voert een automatische spoelcyclus uit.

De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

## MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL HANDMATIGE SPOELCYCLUS





**SV** Placera en behållare under munstycket.

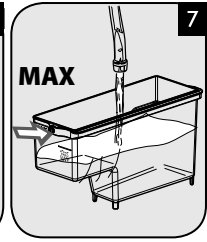
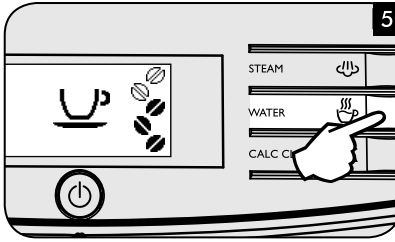
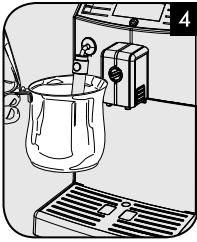
Tryck på knappen  för att välja funktionen för malt kaffe. Tillsätt INTE för malt kaffe. Tryck på knappen . Vatten börjar flöda ur maskinen.

När flödet är slut, töm behållaren. Upprepa stegen 1-2 två gånger, gå sedan till steg 4.


**NL** Zet een kannetje onder de koffietuit.

Druk op de toets  om de functie voor voorgegemaal kofie te selecteren. Voeg GEEN voorgegemaal kofie toe. Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.

Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte. Herhaal twee keer de handelingen van punt 1 tot 2; ga vervolgens verder met punt 4.



**SV** Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskummaren.

Tryck på knappen  för att starta flödet av varmvatten.

Låt vattnet flöda tills symbolen "vatten saknas" visas.

Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

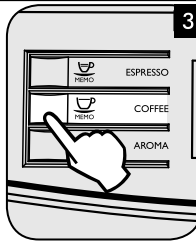
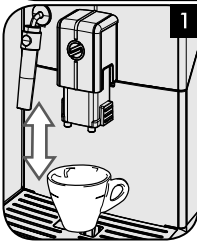
**NL** Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.


Druk op de toets  om de afgifte van heet water te starten.

Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven.

Vul hierna het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.


## FÖRSTA ESPRESSO / KAFFEN EERSTE ESPRESSO / KOFFIE



**Obs!**  
För att brygga två koppar espresso eller kaffe, tryck på önskad knapp två gånger i följd. Kaffebrygningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta brygningen tidigare, tryck på knappen .


**Opmerking:**  
Om twee espresso's of twee kopjes koffie te zetten, moet tweemaal achterelkaar op de gewenste toets worden gedrukt. De koffief afgifte zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffief afgifte eerder te onderbreken door op de toets  te drukken.


**SV** Reglera munstycket.

Tryck på knappen  för att brygga en espresso eller...

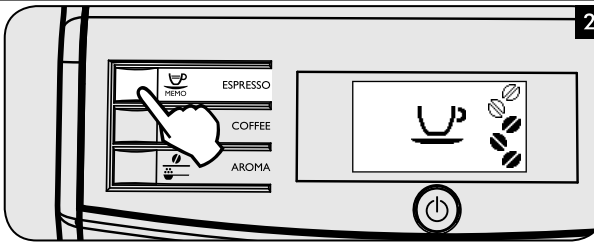
...tryck på knappen  för att brygga en kaffe.


**NL** Stel de koffietuit in.



Druk op de toets  om een espresso te zetten of...

...druk op de toets  om een koffie te zetten.

## MIN IDEALISKA ESPRESSO MIJN IDEALE ESPRESSO



**SV** Välj önskad arom genom att trycka på knappen .

Tryck ned och håll inne knappen  tills symbolen "MEMO" visas. **Obs!** För att konfigurera en kaffebrygning, tryck ned och håll inne knappen  tills symbolen "MEMO" visas.

Maskinen är i konfigureringsläge.

**NL** Selecteer het gewenste aroma door op de toets  te drukken.

Houd de toets  ingedrukt totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven. **Opmerking:** om een koffie te programmeren, dient men de toets  ingedrukt te houden totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven.

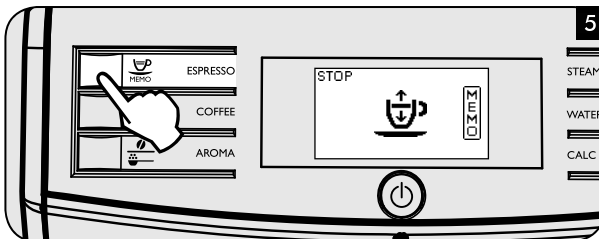
De machine is bezig met programmeren.





SV Vänta tills den önskade kaffemängden har uppnåtts.

NL Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.



... tryck på för att avbryta. Sparad!  
Obs! För att avsluta kaffekonfigureringen, tryck på knappen .

... druk op om het proces te stoppen. Opgeslagen!  
Opmerking: Om de programmering van koffie te stoppen, dient men op de toets te drukken.

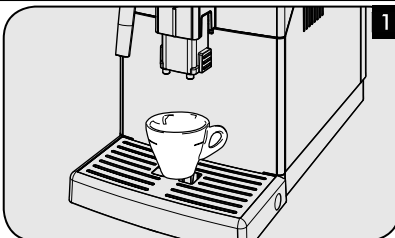
Svenska

Nederlands

## REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN

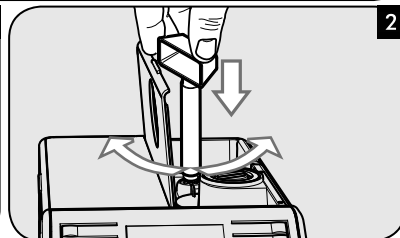
Du kan bara reglera inställningarna för kaffekvarnen medan kaffemalningen pågår.

Het is alleen mogelijk de instellingen van de koffiemolen aan te passen als de machine koffiebonen aan het malen is.



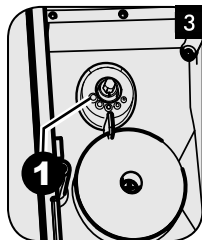
Placera en kopp under munstycket.  
Tryck på knappen för att brygga en espresso.

Plaats een kopje onder de koffietuit.  
Druk op de toets om een espresso te zetten.



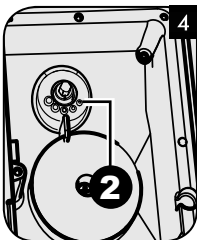
Medan kaffemalningen pågår, tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning, som är placerad under bönkaffebehållaren, ett steg i taget.

Terwijl de machine bezig is met malen, druk en draai de regelknop voor de instelling van de maalbaarheid onder het koffiebonenreservoir één keer per keer.



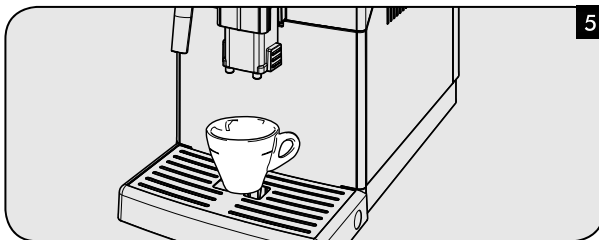
SV Välj (●) för grovmalning - mildare smak.

NL Selecteer (●) voor een grove maling - mildere smaak.



SV Välj (◐) för finmalning - starkare smak.

NL Selecteer (◐) voor een fijne maling - sterkere smaak.



Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt eller flödar långsamt, ändra kaffekvarnens inställning.

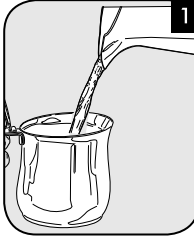
Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is of er langzaam uitstroomt, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

SKUMMA MJÖLK  
MELK OPSCHUIMEN

**Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.**  
Använd endast det avsedda skyddsgreppet.

**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.**  
Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.

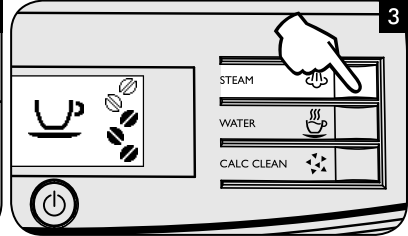
SV  
NL



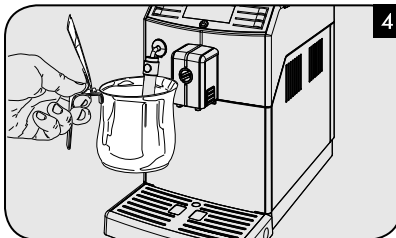
Fyll en behållare med 1/3 kall mjölk.  
Vul een kannetje voor 1/3 met koude melk.



Sänk ner den Klassiska Mjölkskummaran i mjölken.  
Steek de Klassieke Melkopschuimer in de melk.



Tryck på knappen för att starta ångflödet.  
Druk op de toets om de stoomafgifte te starten.



SV  
NL

Skumma mjölken genom att utföra försiktiga cirkulära rörelser med behållaren, flytta den samtidigt uppåt och nedåt.

Klop de melk op door met het kannetje kleine ronddraaiende bewegingen omhoog en omlaag te maken.



När mjölkskummet har önskad konsistens, tryck på knappen för att avbryta utflödet av ånga och ta bort behållaren.

Wanneer het melkschuim de gewenste dikte heeft bereikt, druk op de toets om de stoomafgifte te stoppen en neem het kannetje weg.

VARMVATTEN  
HEET WATER

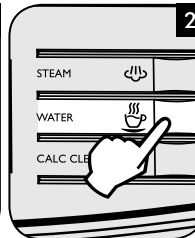
**Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.**  
Använd endast det avsedda skyddsgreppet.

**Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.**  
Gebruik alleen de speciale beschermende handgreep.

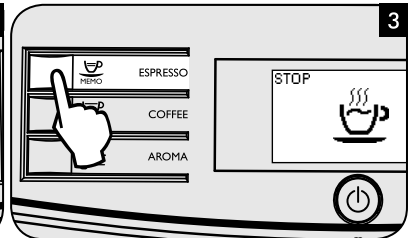
SV  
NL



Ställ en behållare under den Klassiska Mjölkskummaran.  
Zet een kannetje onder de Klassieke Melkopschuimer.



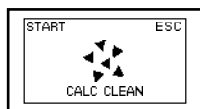
Tryck på knappen för att starta flödet av varmvatten.  
Druk op de toets om de afgifte van heet water te starten.



För att avbryta varmvattenflödet, tryck på knappen . Ta bort behållaren.

Om de afgifte van heet water te beëindigen, drukt u op de toets . Haal het kannetje weg.

## AVKALKNING – 30 MIN. ONTKALKING - 30 MIN.



När symbolen "CALC CLEAN" visas så måste en avkalkning utföras.  
Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

**Om maskinen inte avkalkas så kommer den tillslut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.**



**Varning:**

Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

SV

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



**Varning:**

Drick inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

**Obs! Ta inte bort brygggruppen under pågående avkalkning.**

Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, moet u de machine ontkalken.

De ont kalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

**Als u de machine niet ont kalkt, zal deze ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.**



**Let op:**

Gebruik alleen de ont kalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.

NL

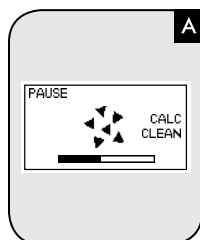
De ont kalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.



**Let op:**



Drink nooit de ont kalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ont kalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ont kalkingsmiddel.

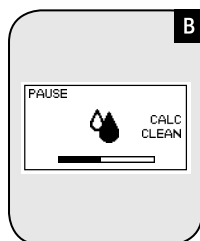
**Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ont kalkingscyclus uit de machine!**



A



SV

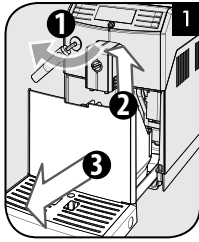
Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen . För att återuppta cykeln, tryck på knappen  igen. Detta är av nytta för att kunna tömma behållaren, eller för att kunna lämna maskinen utan uppsikt en kort stund.



B

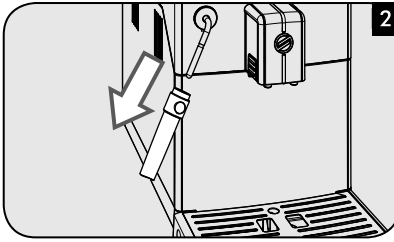
NL

De ont kalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets  te drukken; om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets  te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.



**SV** Töm droppskålen och sump-lådan.

**NL** Leeg het lekbakje en de kof-fiediklade.



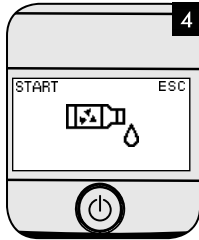
**SV** Ta bort den Klassiska Mjölkskummaren från ång-/varmvattenröret. Avlägsna vattenfiltret "INTENZA+" (om ett sådant finns) från vattenbehållaren och byt ut det mot det lilla vita originalfiltret.

**NL** Haal de Klassieke Melkopschuimer van het stoom-/heetwaterpijpe. Haal het waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang deze door het originele witte filtertje.



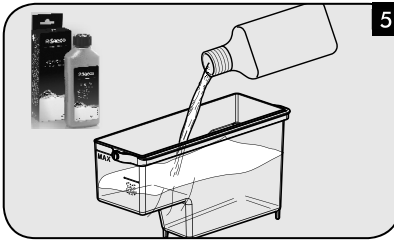
**SV** Tryck på knappen .

**NL** Druk op de toets .



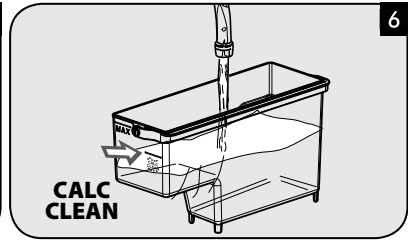
**SV** Maskinen startar programmet.

**NL** De machine start het programma.



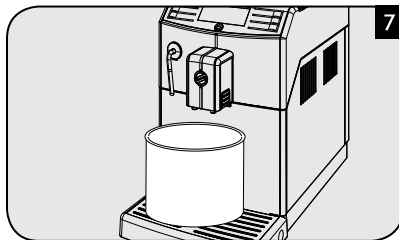
**SV** Häll i allt avkalkningsmedel i vattenbehållaren.

**NL** Doe de gehele ontkalkingsoplossing in het waterreservoir.



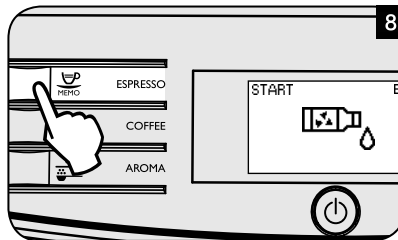
**SV** Fyll vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivån "calc clean" och sätt tillbaka den i maskinen.

**NL** Vul het reservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het in de machine.



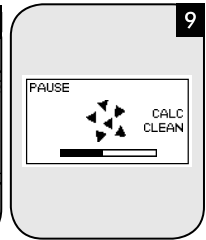
**SV** Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under både ång-/varmvattenröret och munstycket.

**NL** Plaats een ruime kom (1,5 l) onder het stoom-/heetwaterpijpe en onder de koffietuit.



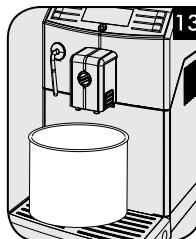
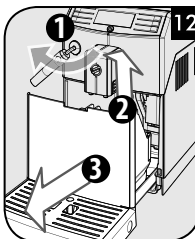
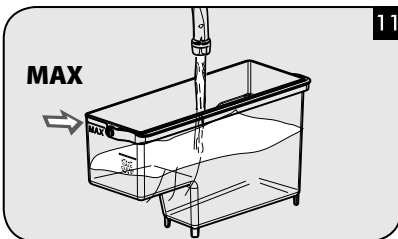
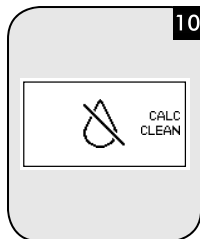
**SV** Tryck på knappen  för att starta avkalkningscykeln.

**NL** Druk op de toets  om de ontkalkingscyclus te starten.



**SV** Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (detta tar cirka 20 min).

**NL** De ontkalkingsoplossing wordt met regelmatige tussenpozen verstrekt (duur: circa 20 min).



**SV** När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

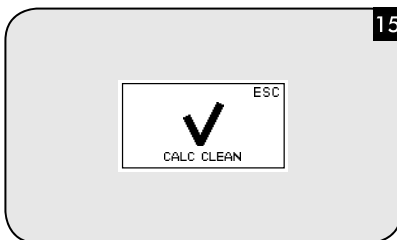
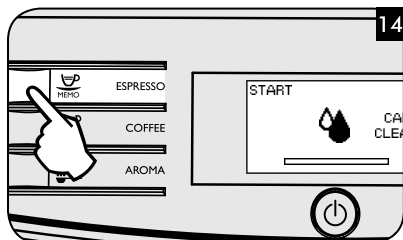
Töm behållaren och sätt tillbaka den.


**NL** Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.


Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.


Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.


Leeg de kom en plaats deze weer terug.



**SV** Tryck på knappen  för att starta sköljningscykeln.

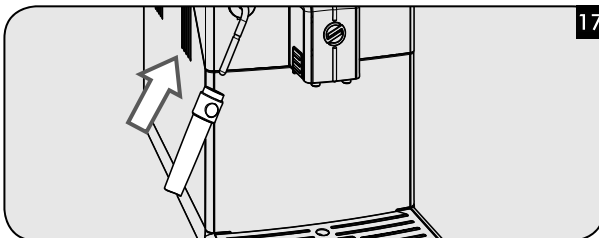
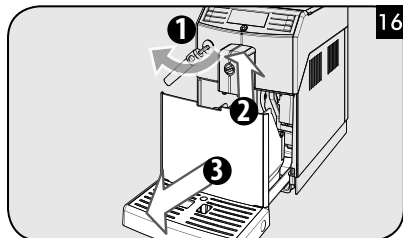
När allt vatten som behövs för sköljningscykeln har tömts ut helt så visas denna symbol. Tryck på knappen  för att avsluta avkalkningscykeln.

**NL** Druk op de toets  om de spoelcyclus te starten.

Wanneer al het water dat nodig is voor de spoelcyclus is afgegeven, geeft de machine dit symbool weer. Druk op de toets  om de ontkalkingscyclus te verlaten.

**Obs!** Om vattenbehållaren inte fyllts upp till MAX-nivån kan en påfyllning krävas för att avsluta sköljningscykeln. Fyll på vattenbehållaren och upprepa från steg 14.

**Opmerking:** Indien het waterreservoir niet tot het MAX niveau wordt gevuld, kan de machine vragen om het reservoir opnieuw te vullen om de spoelcyclus te beëindigen. Vul het waterreservoir en plaats deze terug in de machine. Herhaal vanaf stap 14.

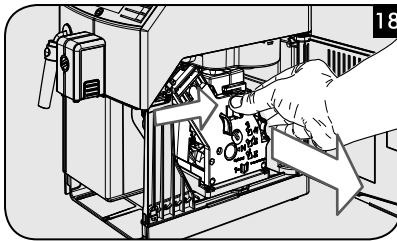


**SV** Maskinen värms upp och utför en automatisk sköljningscykel. Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

Ta bort det vita vattenfiltret och sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (om detta fanns) i vattenbehållaren. Sätt tillbaka den Klassiska Mjölkskummaran.

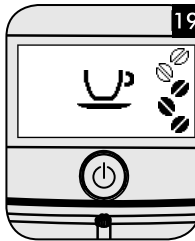
**NL** De machine warmt zich op en voert de automatische spoeling uit. Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.

Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir. Plaats de Klassieke Melkopschuimer terug.



**SV** Rengör bryggruppen. För ytterligare anvisningar, se kapitlet "Rengöring av bryggruppen".

**NL** Reinig de zetgroep. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk "Reiniging van de zetgroep".



Maskinen är redo för att brygga kaffe.

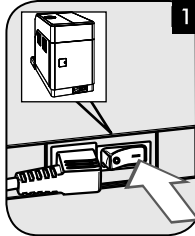
De machine is klaar voor het zetten van koffie.

## OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS

När avkalkningscykeln påbörjats måste den fortsätta ända till slutet utan att maskinen stängs av. Om avkalkningsprocessen avbryts ofrivilligt (t.ex. på grund av ett strömbrott eller om elkabeln dras ur), följ stegen nedan.

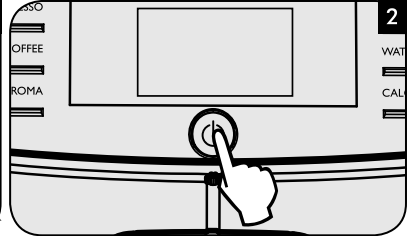
Wanneer u het ontkalkingsproces heeft gestart, moet u het afmaken zonder de machine uit te zetten.


**SV** Wanneer het ontkalkingsproces onverwacht wordt onderbroken (stroomonderbreking of per ongeluk loskoppelen van de voedingskabel) moet u de hierna beschreven aanwijzingen volgen.



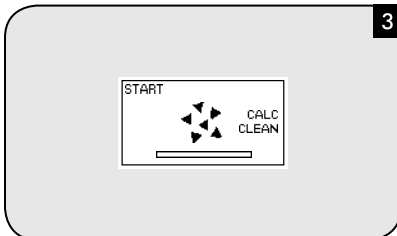
Försäkra dig om att huvudströmbrytaren är i läge "I".


Controleer of de schakelaar in stand "I" staat.



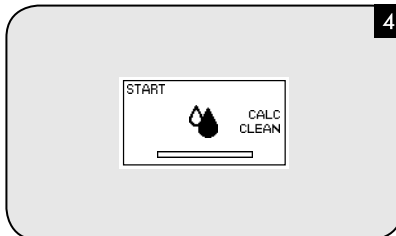
Tryck på knappen  för att starta maskinen.


Druk op de toets  om de machine aan te zetten.




**SV** Avkalkningscykeln återupptas från steg 9 i kapitlet "Avkalkning" om cykeln avbryts under pågående avkalkning. Tryck på knappen  för att återstarta cykeln.

**NL** De ont kalkingscyclus zal nu verder gaan vanaf stap 9 van het hoofdstuk "Ontkalking" indien deze tijdens de ont kalkingsfase is onderbroken. Druk op de toets  om de cyclus weer te activeren.



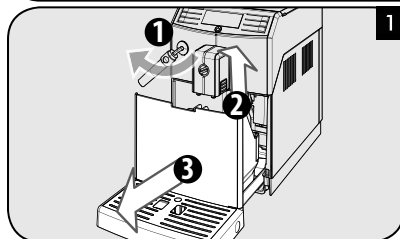
Den återupptas från steg 14 i kapitlet "Avkalkning" om den avbryts under pågående sköljning. Tryck på knappen  för att återstarta cykeln.

De ont kalkingscyclus zal verder gaan vanaf stap 14 van het hoofdstuk "Ontkalking" indien deze tijdens de spoelfase is onderbroken. Druk op de toets  om de cyclus weer te activeren.

**RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN**  
**REINIGING VAN DE ZETGROEP**

Svenska

Nederlands



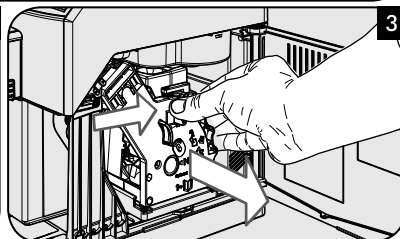
**SV** Stäng av maskinen och dra ur elkabeln. Ta bort droppskålen och sumplådan.

**NL** Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit. Verwijder het lekbakje en de koffiedeklade.



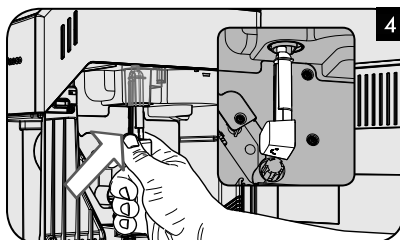
Öppna serviceluckan.

Open de servicedeur.



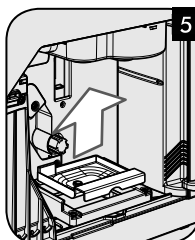
Ta bort brygggruppen, tryck på knappen "PUSH". Dra ut den vågrätt i handtaget utan att vrida den.

Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt. Haal deze er horizontaal uit zonder te draaien.



**SV** Rengör kaffemunstycket noggrant med det medföljande rengöringsredskapet eller med ett skedhandtag. Se till att föra in rengöringsredskapet på det sätt som visas på bilden.

**NL** Reinig de koffieleiding grondig met het met de machine meegeleverde gereedschap voor de reiniging of met het handvat van een lepeltje. Let erop het gereedschap voor de reiniging erin te steken zoals getoond in de figuur.



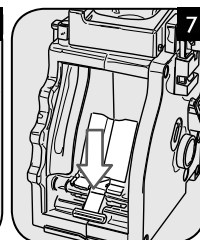
Ta bort kaffeuppsamlaren och rengör den omsorgsfullt.

Verwijder de koffieopvanglade en was het zorgvuldig af.



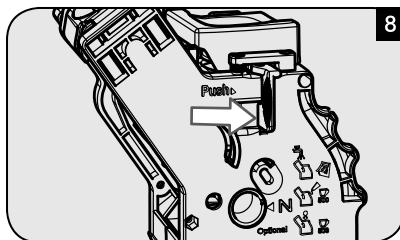
Utför underhåll av brygggruppen.

Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



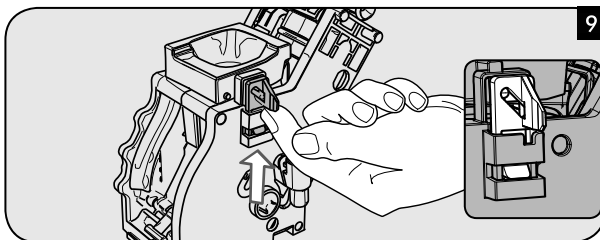
Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.

Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.



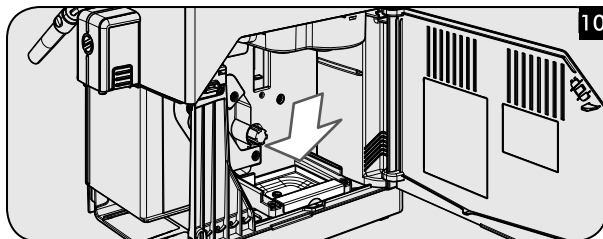
**SV** Tryck på knappen "PUSH".

**NL** Druk krachtig op de knop "PUSH".



Kontrollera att haken som låser fast brygggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.

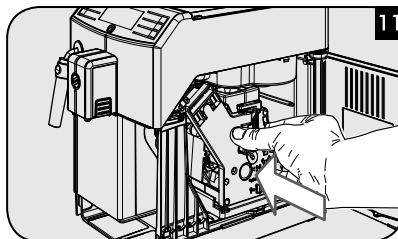


SV

Sätt in kaffeuppsamlaren på dess plats och försäkra dig om att den är korrekt placerad.  
**Om kaffeuppsamlaren inte placeras korrekt är det möjligt att bryggruppen inte kan sättas in i maskinen.**

NL

Plaats de koffieopvanglade terug en controleer of deze goed geplaatst is.  
**Indien de koffieopvanglade verkeerd wordt geplaatst, is het mogelijk dat de zetgroep niet in de machine geplaatst kan worden.**



Sätt tillbaka bryggruppen i det avsedda utrymmet tills den låses fast, utan att trycka på knappen "PUSH".

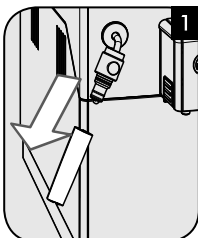
Plaats de zetgroep weer terug tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.

## RENGÖRING AV KLASSISK MJÖLKSCHUMMARE REINIGING KLASSEIKE MELKOPSCHUIMER

EVERY



DAY



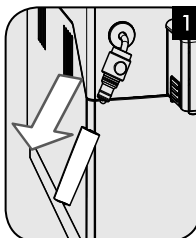
Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens yttre del och rengör den med ljummet vatten.

Verwijder het buitenste gedeelte van de Klasseike Melkopschuimer en was het met lauwwater af.

EVERY

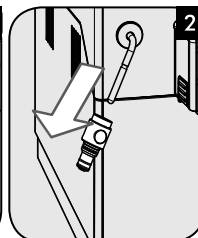


DAYS



Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens yttre del och rengör den med ljummet vatten.

Verwijder het buitenste gedeelte van de Klasseike Melkopschuimer en was het met lauwwater af.



Ta bort den Klassiska Mjölkskummarens övre del från ång-/varmvattenröret. Rengör den under ljummet vatten. Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa. Montera ihop den Klassiska Mjölkskummarens alla delar.

Schuif het bovenste gedeelte van de Klasseike Melkopschuimer van het stoom-/heetwaterpijpje af. Was het onder lauwwater af. Reinig het stoom-/heetwaterpijpje met een vochtige doek. Monteer weer alle onderdelen van de Klasseike Melkopschuimer.

SV

Dagligen

Veckovis

NL

Dagelijks

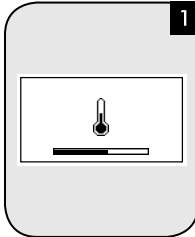
Wekelijks



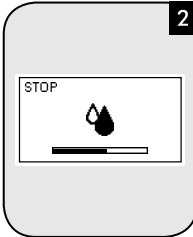
**VARNINGSSIGNALER (GULA)**  
**WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)**

Svenska

Nederlands



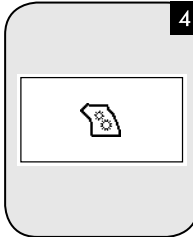
1



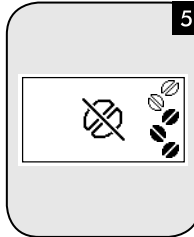
2



3



4



5

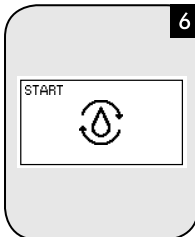
**SV** Maskinen värms upp.  
**NL** Machine is aan het opwarmen.

Maskinen utför en sköjningscykel. Vänta tills cykeln har avslutats.  
De machine is bezig met een spoelcyclus. Wacht tot deze klaar is.

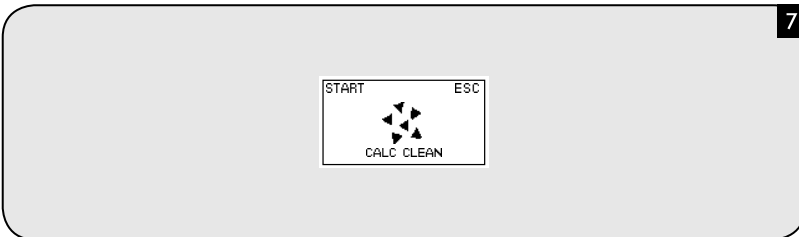
Vattenfiltret "INTENZA+" måste bytas ut.  
De waterfilter "INTENZA+" dient vervangen te worden.

Bryggruppen återställs till följd av en maskinåterställning.  
De zetgroep is bezig met zich in te stellen volgend op een reset van de machine.

Fyll på behållaren med kaffebönor och starta om bryggningen.  
Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftcyclus.



6

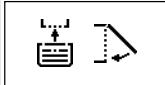






7

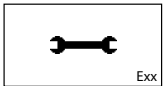
**SV** Ladda kretsen.  
**NL** Laat het circuit vollopen.

Maskinen behöver avkalkas. Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar.  
**Om inte avkalkningen utförs kommer maskinen att sluta fungera korrekt. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin!**  
U moet de machine ontkalken. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking.  
**Als u uw machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken. Deze storing valt NIET onder de garantie!**

**VARNINGSSIGNALER (RÖDA)  
ALARMELDINGEN (ROOD)**

<p><b>1</b></p> 	<p><b>2</b></p> 	<p><b>3</b></p> 	<p><b>4</b></p> 	<p><b>5</b></p> 
<p><b>SV</b> Sätt i droppskålen och sump-lådan. Stäng därefter servi-celuckan.</p>	<p>Fyll på bönkaffebehållaren.</p>	<p>Bryggruppen måste sättas in i maskinen.</p>	<p>Töm sumplådan.</p>	<p>Fyll på vattenbehållaren.</p>
<p><b>NL</b> Plaats het lekbakje en de koffiediklade. Sluit daarna de servicedeur.</p>	<p>Vul het koffiebonenreser-voir opnieuw.</p>	<p>De zetgroep moet in de ma-chine geplaatst worden.</p>	<p>Leeg de koffiediklade.</p>	<p>Vul het waterreservoir.</p>

**6**



**SV** Maskinen fungerar inte. Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Försök med detta 2 eller 3 gånger.  
Om maskinen inte startar, kontakta SAECO hotline (telefonnummer finns i garantihäftet) och uppge felkoden som visas på skärmen.

**NL** De machine heeft een storing. Zet de machine uit. Zet deze na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer.  
Als de machine niet start, neem dan contact op met de hotline van SAECO in uw eigen land (telefoonnummers staan in het garantieboekje) en vermeld de foutcode aangegeven op het display.

UNDERHÅLLSPRODUKTER  
ONDERHOUDSPRODUCTEN

Svenska

Nederlands



**NL SV** Vattenfilter INTENZA+  
produktnummer: CA6702

**NL** Waterfilter INTENZA+  
productnummer: CA6702



**NL SV** Underhållskit  
produktnummer: CA6706

**NL** Onderhoudskit  
productnummer: CA6706



**NL SV** Avfettningstabletter  
produktnummer: CA6704

**NL** Koffieolieverwijderingstabletten  
productnummer: CA6704



**NL SV** Avkalkningsmedel  
produktnummer: CA6700

**NL** Ontkalkingsoplossing  
productnummer: CA6700



**NL SV** Smörjfett  
produktnummer: HD5061

**NL** Vet  
productnummer: HD5061



**NL SV** Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

**NL** Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land na te gaan.

## NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

### Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
  - Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
  - Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
  - Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
  - Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
  - Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
  - Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
  - Ta støpselet ut av kontakten:
    - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
    - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
    - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
  - Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må

foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.

- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

### Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent

kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.

- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmings-systemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne foruresnes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.


## Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europa-direktivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene. Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndterings-selskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

## FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

### Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
  - Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
  - Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
  - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
  - Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
  - Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
  - Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
  - Irrota pistoke pistorasiasta:
    - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
    - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
    - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdos- ta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
  - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huolto-keskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
  - Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
  - Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
  - Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
  - Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
  - Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
  - Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

### Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipa-

pusäiliöön.

- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämavesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

### Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasoisen asetuksen N:o 151/13 artiklan mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

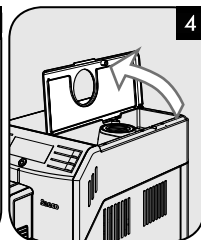
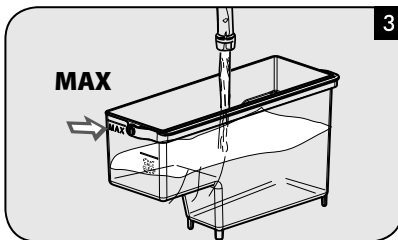
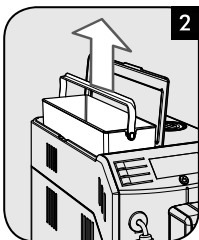
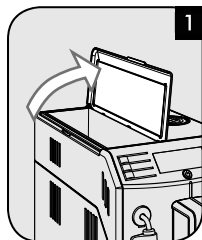
Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöön lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

FØRSTE INSTALLASJON  
ENSIMMÄINEN ASENNUS

**FI** NO Åpne lokket til vannbeholderen.

Avaa vesisäiliön kansi.

Trekk ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

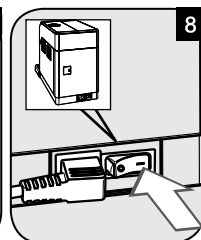
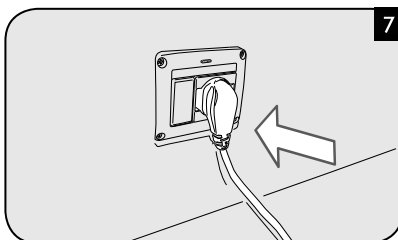
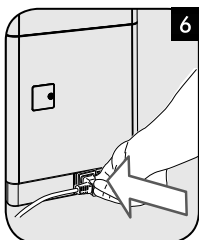
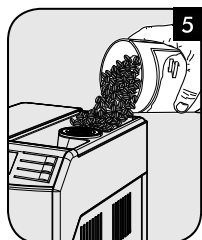
Irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.

Skyll og fyll vannbeholderen med friskt drikkevann til MAX-nivået.

Huutele ja täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tason MAX saakka.

Åpne lokket til kaffebønnebeholderen.

Avaa kahvipapusaaliön kansi.



**NO** Hell kaffebønnene langsomt ned i kaffebønnebeholderen.

Kaada kahvipavut hitaasti kahvipapusaaliöön.

Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.

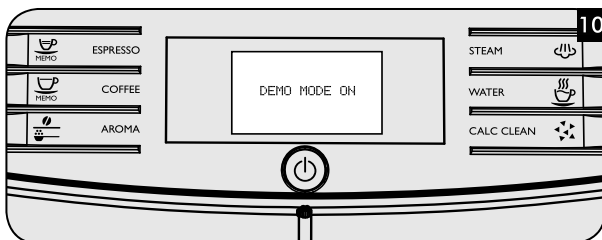
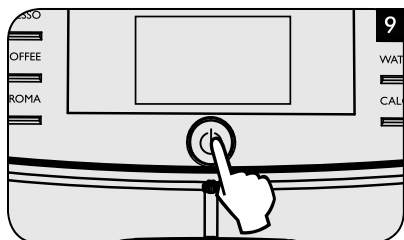
Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.

Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en veggkontakt.

Työnnä virtajohtoon toisessa päässä oleva pistoke seinäpistorasiaan.


Sett hovedbryteren på "I".


Aseta virtakatkaisin asentoon "I".



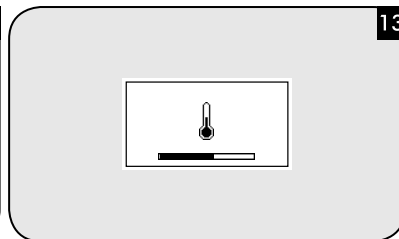
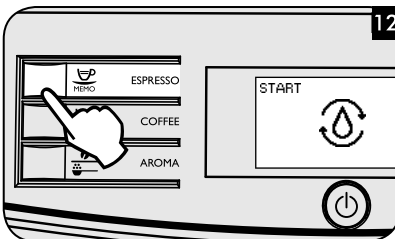
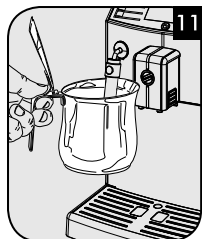
**NO** Trykk på tasten  for å slå på maskinen.

**FI** Paina näppäintä  keittimen käynnistämiseksi.


**Merk:** Hvis du holder tasten  inne i mer enn 8 sekunder går maskinen inn i demodus. For å gå ut drar du ut strømkabelen og slår maskinen på igjen.

**Huomaa:** Jos pidät näppäintä  painettuna pidempään kuin 8 sekuntia, keitin siirtyy esittelytilaan. Poistuaksesi irrota virtajohto ja kytkä keitin takaisin päälle.





**FI NO** Plasser en beholder under den klassiske melkeskum-meren.

Trykk på tasten  for å starte syklusen med fylling av kretsen.

Når prosessen er fullført, setter maskinen i gang oppvarmingsfasen.

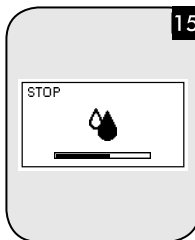
**FI** Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.

Paina näppäintä  järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.

Prosessin päätyttyä keitin aloittaa lämmitysvaiheen.

Norsk

Suomi



**FI NO** Plasser deretter beholderen under kaffeuttaket.

Maskinen foretar den automatiske skyllesyklusen.

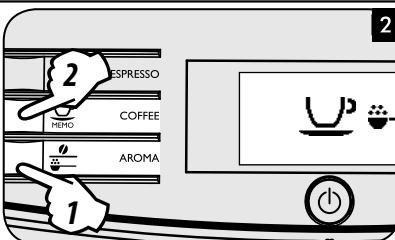
Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.

**FI** Sen jälkeen aseta astia kahvisuuttimen alle.



Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

## MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



**FI NO** Plasser en beholder under uttaket.

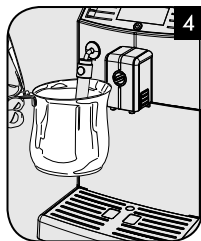
Trykk på tasten  for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe. Trykk på tasten  Maskinen begynner å føre ut vann.

Tøm beholderen når uttaket er over. Gjenta trinn 1-2 to ganger. Gå deretter til trinn 4.

**FI** Aseta astia annosteluputken alle.

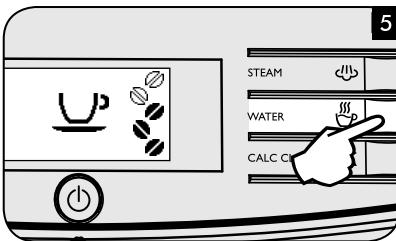
Paina näppäintä  valitaksesi toiminnon esijauhettu kahvi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia. Paina näppäintä  Keitin alkaa annostella vettä.

Annostelun loputtua tyhjennä astia. Toista kohdat 1-2 kahdesti ja sen jälkeen jatka kohdasta 4.



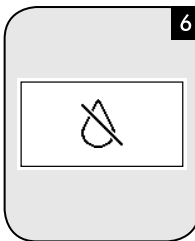
**NO** Plasser en beholder under den klassiske melkeskum-meren.

**FI** Aseta astia klassisen maidonvaahdottimen alle.



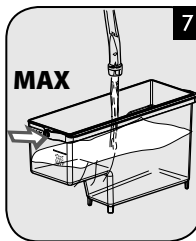
Trykk på tasten  for å starte uttaket av varmt vann.

Paina näppäintä  aloittaaksesi kuumaa veden annostelun.



For ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet, vises.

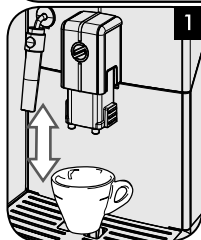
Annostele vettä, kunnes tulee näkyviin veden loppumista osoittava tunnus.



Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt til MAX-nivået.

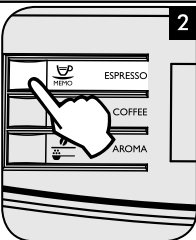
Lopuksi täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.


## FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI



**NO** Reguler uttaket.


**FI** Säädä annosteluputkea.




Trykk på tasten  for å tilberede en espresso, eller ...


Paina näppäintä  espresson annostelemiseksi tai...



... trykk på tasten  for å tilberede en kaffe.


...painaa näppäintä  kahvin annostelemiseksi.

**Merk:**

For å tilberede to espresso eller to kaffe, trykker du på den ønskede tasten to ganger etter hverandre. Kaffetilberedningen stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten  for å stanse tidligere.


**Huomaa:**


Jos haluat annostella kaksi kuppia espressoja tai kahvia, paina haluttua näppäintä kaksi kertaa peräkkäin.

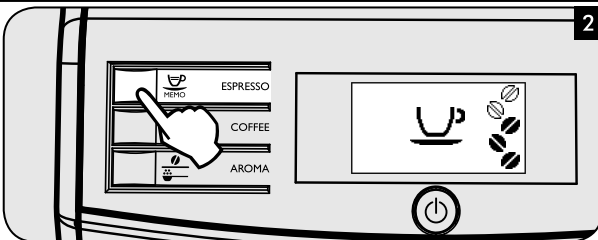
Kahvin annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä  sen keskeyttämiseksi aiemmin.


## MIN FAVORITTESPRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



**NO** Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .


**FI** Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .



Trykk og hold -tasten inne til symbolet MEMO vises.

**Merk:** For å programmere kaffe trykker og holder du inne tasten  til symbolet MEMO vises.

Paina ja pidä painettuna näppäintä  kunnes näytetään tunnus MEMO.

**Huomaa:** Kahvin ohjelmoimiseksi paina ja pidä painettuna näppäintä  kunnes näytetään tunnus MEMO.



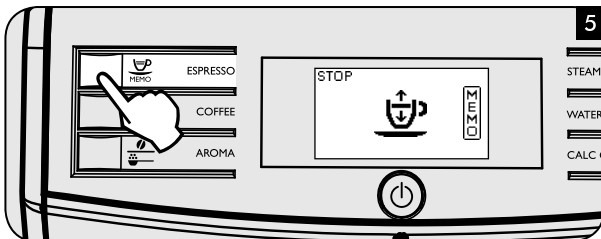
Maskinen er i programmeringsfasen.


Keitin on ohjelmointivaiheessa.




FI NO Vent til ønsket kaffemengde er ført ut.


FI Odotta, kunnes haluttu kahvimäärä on annosteltu.



.... trykk på  for å stanse. Lagret!

**Merk:** For å stanse programmeringen av kaffe trykker du på tasten .

....paina  keskeyttämiseksi. Tallennettu!

**Huomaa:** Kahvin ohjelmoinnin keskeyttämiseksi, paina näppäintä .

Norsk


Suomi

## REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

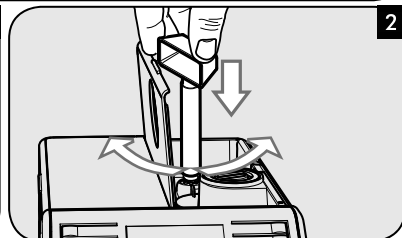
Du kan bare regulere kverninnstillingene når maskinen maler kaffe-bønner.

Voit säätää kahvimyllin asetuksia vain silloin, kun keitin on jauhama-  
sa kahvipapuja.



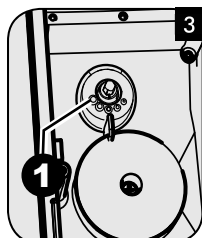
Sett en kopp under uttaket.  
Trykk på tasten  for å tilberede en espresso.

Aseta kuppi annosteluputken alle.  
Paina näppäintä  espresson annostelemiseksi.



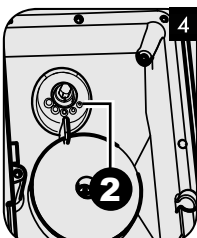
Mens maskinen maler kaffen, trykker du ned og vrir velgeren for regulering av kaffekvernen under kaffebønnebeholderen ett trinn av gangen.

Kun keitin jauhaa kahvia, paina ja käännä kahvipapusa-  
liön alle asetettua jauhatuksen säätönuppia yksi askel  
kerrallaan.



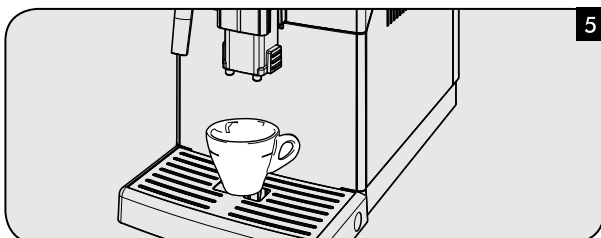
FI NO Velg (●) for grovmaling - mildere smak.

FI Valitse (●) karkealle jauha-  
tukselle - miedompi maku.



Velg (●) for finmaling - ster-  
kere smak.

Valitse (●) hienolle jauha-  
tukselle - vahvempi maku.



Tilbered 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kvernen hvis kaffen er  
tynn eller føres ut sakte.

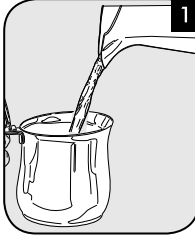
Annostelet 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä tai annostelu hidasta, muuta  
kahvimyllin asetusta.

SKUMME MELK  
MAIDON VAAHDOTTAMINEN

**Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.**  
**Bruk bare det beskyttende håndtaket.**

**Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä. Käytä vain asianmukaista suojaavaa kädensijaa.**

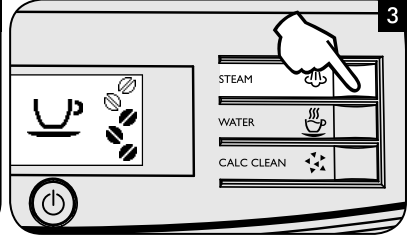
FI NO



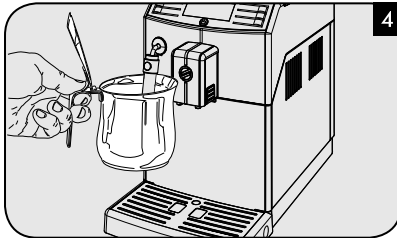
Fyll en beholder med 1/3 kald melk.  
Täytä 1/3 astiasta kylmällä maidolla.



Dykk den klassiske melkeskummeren i melken.  
Upota klassinen maidonvaahdotin maitoon.



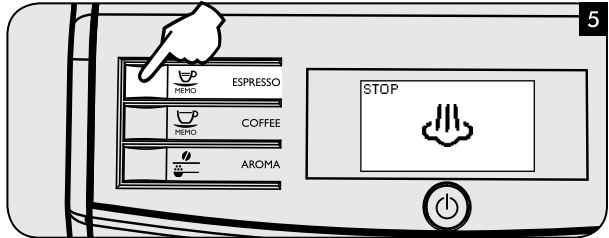
Trykk på tasten for å starte damputtaket.  
Paina näppäintä aloittaaksesi höyryn annostelun.



FI NO

Skum melken ved å dreie beholderen forsiktig og bevege den oppover og nedover.

Vaahdota maitoa pyörittämällä astiaa kevyesti ylä- ja alasuuntaan.



Når melkeskummet oppnår ønsket konsistens, trykk på -tasten for å avbryte damputtaket og fjerne beholderen.

Kun maitovahto saavuttaa haluamasi kiinteyden, paina näppäintä keskeyttääksesi höyryn annostelun ja ota astia pois.

VARTM VANN  
KUUMA VESI

**Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.**  
**Bruk bare det beskyttende håndtaket.**

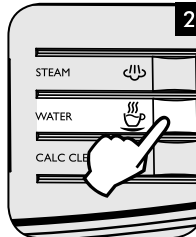
**Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä. Käytä vain asianmukaista suojaavaa kädensijaa.**

FI NO



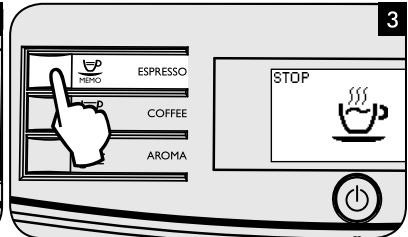
Plasser en beholder under den klassiske melkeskummeren.

Aseta astia klassisen maidonvaahdotin alle.



Trykk på tasten for å starte uttaket av varmt vann.

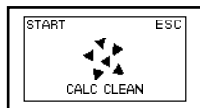
Paina näppäintä aloittaaksesi kuuman veden annostelun.



For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten . Fjern beholderen.

Kuumen veden annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä . Ota astia pois.

## AVKALKING - 30 MIN. KALKINPOISTO - 30 MIN.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, må du avkalke maskinen.  
Avkalkingscyklusen tar omtrent 30 minutter.

**Hvis du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes reparasjon IKKE av garantien.**



### Advarsel:

**Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.**

NO

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.



### Advarsel:

**Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.**

**Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.**

Kun näytetään tunnus "CALC CLEAN", sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.

Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

**Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.**



### Varoitus:

**Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistoineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.**

FI

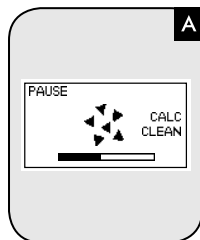
Saecon kalkinpoistoineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.



### Varoitus:



**Älä koskaan juo kalkinpoistoineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistoineliuksena.**

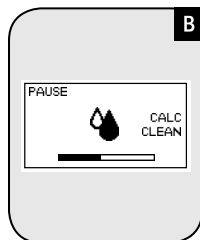
**Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.**



A



NO

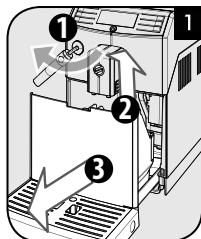
Avkalkingscyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten . For å fortsette med syklusen trykker du på tasten  igjen. På denne måten kan beholderen tømmes, eller maskinen kan stå uten tilsyn et lite øyeblikk.



B

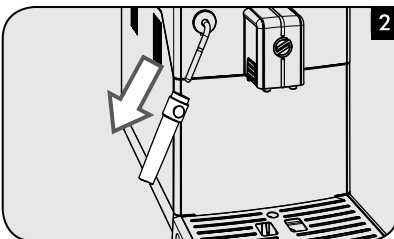
FI

Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä . Jakson jatkamiseksi paina näppäintä  uudelleen. Täten voidaan tyhjentää astia tai keitin voidaan jättää ilman valvontaa lyhyeksi ajaksi.



**NO** Tøm dråpesamlere og grut-samlere.


**FI** Tyhjennä tippa-alusta ja sakkasäiliö.




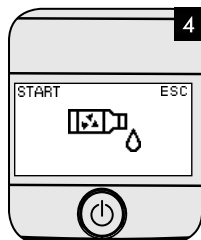
Fjern den klassiske melkeskummeren fra damp-/varmtvannsrøret. Ta ut vannfilteret "INTENZA+" fra vannbeholderen, hvis det var installert, og skift det ut med det originale lille, hvite filteret.

Irrota klassinen maidonvaahdotin höyry/kuumavesiputkesta. Poista vesisuodatin "INTENZA+" vesisäiliöstä, jos se on asennettu, ja vaihda sen tilalle valkoinen alkuperäinen pieni suodatin.



Trykk på tasten  MEMO.

Paina näppäintä  MEMO.



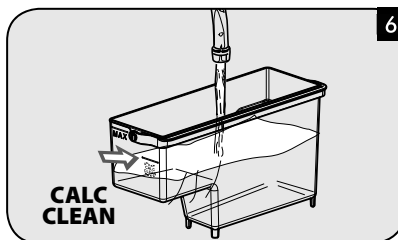
**NO** Maskinen setter i gang programmet.

**FI** Keitin käynnistää ohjelman.



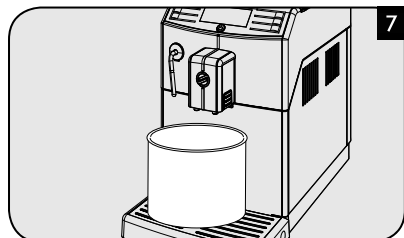
Hell hele avkalkingsløsningen i vannbeholderen.

Kaada koko kalkinpoistoaineliuos vesisäiliöön.



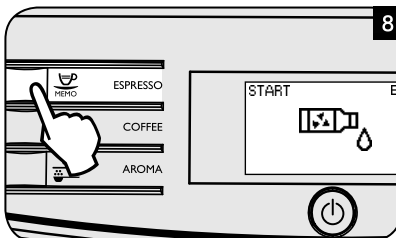
Fyll vannbeholderen med friskt drikkevann opp til calc clean-nivået og sett den inn i maskinen igjen.


Täytä sitten vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka ja laita se takaisin keittimeen.




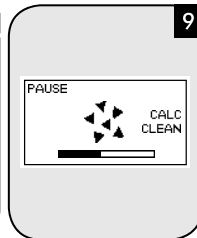
**NO** Plasser en romslig beholder (1,5 l) under damp-/varmtvannsrøret og under uttaket.

**FI** Aseta tilava astia (1,5 l) höyry/kuumavesiputken ja annosteluputken alle.



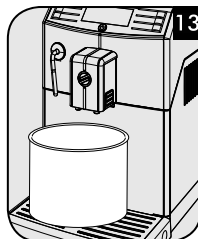
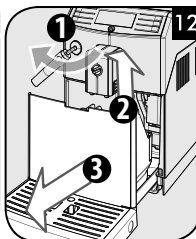
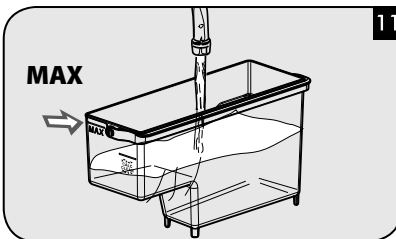
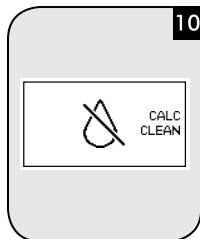
Trykk på tasten  for å sette i gang avkalkingsssyklusen.

Paina näppäintä  käynnistäaksesi kalkinpoistojakson.



Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 20 min).

Kalkinpoistoaineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (tämä kestää noin 20 min).



**FI NO** Når dette symbolet vises, er vannbeholderen tom.

Skyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann opp til MAX-nivået. Sett den på plass på maskinen igjen.

Tøm dråpesamlere og sett den på plass igjen.

Tøm beholderen og sett den på plass igjen.

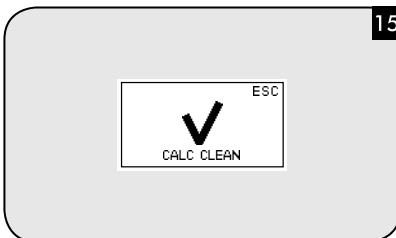
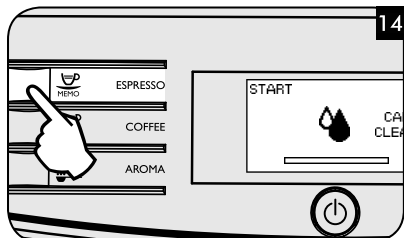
Kun oheinen tunnus ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.


Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Aseta se takaisin keittimeen.


Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

Tyhjennä astia ja aseta se takaisin paikalleen.

Norsk  
Suomi




**FI NO** Trykk på tasten  for å sette i gang skyllesyklusen.

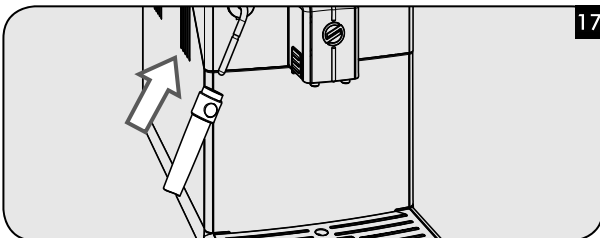
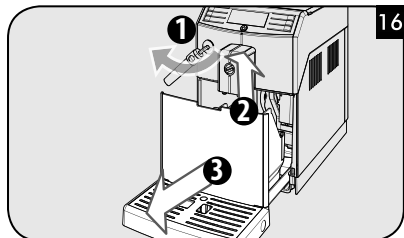
Når alt vannet som trengs til skyllesyklusen er ført ut, viser maskinen dette symbolet. Trykk på tasten  for å gå ut av avkalkingsyklusen.

**Merk:** Hvis vannbeholderen ikke fylles til MAX-nivået, trenger maskinen kanskje å fylle opp tanken for å avslutte skyllesyklusen. Fyll vannbeholderen igjen og gjenta fra trinn 14.

**Huomaa:** Jos et täytä vesisäiliötä tasoon MAX asti, keitin voi vaatia säiliön täyttämistä huuhTELUKSON loppuun saattamiseksi. Täytä vesisäiliö uudelleen ja toista kohdasta 14 lähtien.

Paina näppäintä  huuhtelujakson käynnistämiseksi.

Kun huuhTELUKSOA varten tarvittava vesi on annostelu loppuun, näytetään oheinen tunnus. Paina näppäintä  poistuaksesi kalkinpoistojaksosta.

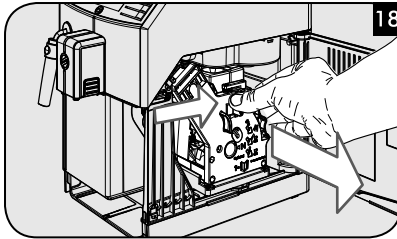


**FI NO** Maskinen varmes opp og foretar en automatisk skyllesyklus. Tøm dråpesamlere og sett den på plass igjen.

Fjern det lille, hvite vannfilteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen. Sett inn den klassiske melkeskummen igjen.

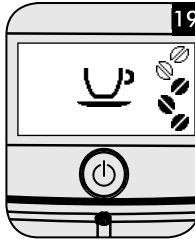
Keitin lämpää ja suorittaa automaattisen huuhTELUKSON. Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

Irrota valkoinen pieni suodatin ja aseta vesisäiliöön takaisin vesisuodatin "INTENZA+", jos se oli asennettuna. Aseta klassinen maidonvaahdotin takaisin.



**NO** Vask kaffeenheten. For ytterligere indikasjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenheten".

**FI** Pese kahvyksikkö, lisäohjeita varten tutustu lukuun "Kahvyksikön puhdistus".



Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

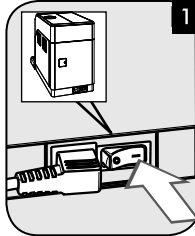
Keitin on valmis kahvin anostelua varten.

## UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN

Når du har startet avkalkingscyklusen, må du gjennomføre hele syklusen uten å slå av maskinen. Hvis avkalkingsprosessen skulle bli avbrutt (f.eks. ved strømbrudd eller hvis du har trukket ut strømkabelen), følger du trinnene nedenfor.

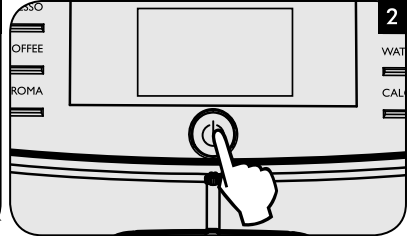
Kun olet käynnistänyt kalkinpoistojakson, sinun on suoritettava se loppuun saakka sammuttamatta keittintä.


Jos kalkinpoistoprosessi keskeytetään vahingossa (esimerkiksi sähkökatkoksen vuoksi tai jos irrotat virtajohdon), noudata seuraavia vaiheita.



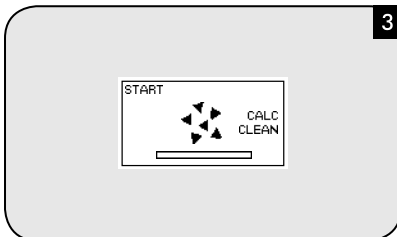
Pass på at hovedbryteren er i posisjonen "I".


Varmista, että virtakatkaisin on asennossa "I".




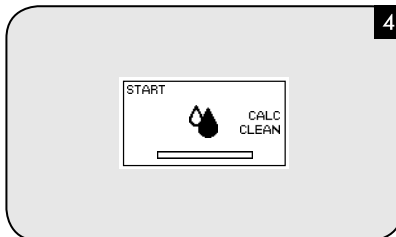
Trykk på tasten  for å slå på maskinen.


Paina näppäintä  keittimen käynnistämiseksi.




**NO** Avkalkingen vil gjenopptas fra trinn 9 i kapittelet "Avkalking" hvis den ble avbrutt under avkalkingen. Trykk på tasten  for å starte syklusen igjen.

**FI** Kalkinpoistoa jatketaan luvun "Kalkinpoisto" kohdasta 9, jos se on keskeytetty kalkinpoiston aikana. Paina näppäintä  jakson uudelleen käynnistämiseksi.

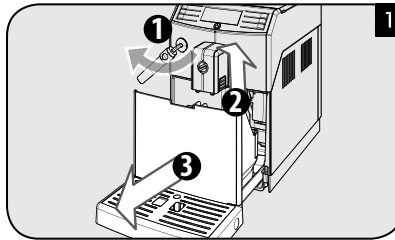


Den vil gjenopptas fra trinn 14 i kapittelet "Avkalking" hvis den ble avbrutt under avkalkingen. Trykk på tasten  for å starte syklusen igjen.

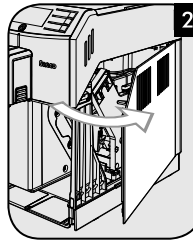
Sitä jatketaan luvun "Kalkinpoisto" kohdasta 14, jos se on keskeytetty huuhtelun aikana. Paina näppäintä  jakson uudelleen käynnistämiseksi.



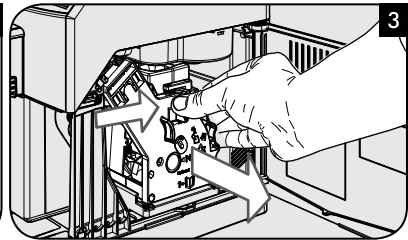
## RENGJØRING AV KAFFEENHET KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS



**FI NO** Slå av maskinen og koble fra strømkabelen. Ta ut dråpesamleren og grutsamleren.  
Sammuta keitin ja irrota virtajohto. Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.



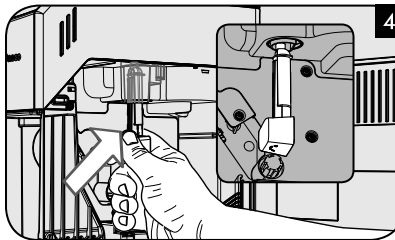
Åpne betjeningsluken.  
Avaa huoltoluukku.



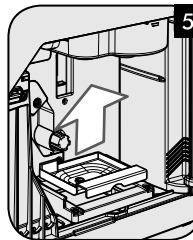
Ta ut kaffeenheten og trykk på tasten "PUSH". Dra horisontalt i håndtaket, uten å snu enheten.  
Poista kahviyksikkö ja paina näppäintä «PUSH». Vedå sitå vaakasuooraan kådensijasta kåntåmåtå sitå.

Norsk

Suomi



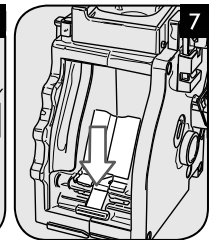
**FI NO** Rengjør kaffeuttaket grundig med rengjøringsverktøyet som fulgte med maskinen, eller med skaftet på en skje. Pass på at du setter inn rengjøringsverktøyet som vist i figuren.  
Puhdistå kahvin ulostulokanava huolellisesti keittimen mukana toimitetulla puhdistusvålineellå tai lusikan varrellå. Varmista, ettå tyõnnåt puhdistusvålineen kuvan osoittamalla tavalla.



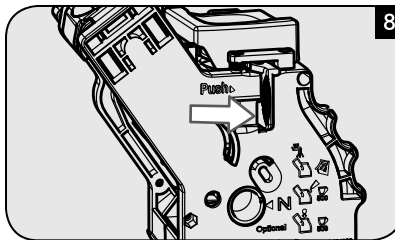
Ta ut kaffesamleren og vask den grundig.  
Poista kahvin keråyssåiliõ ja pese se huolellisesti.



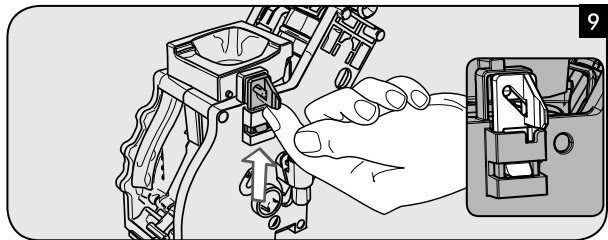
Foreta vedlikehold av kaffeenheten.  
Suorita kahviyksikõn huolto.



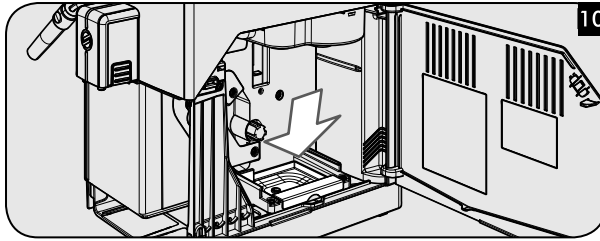
Sjekk at spaken på baksiden er trykket helt ned.  
Tarkista, ettå takana oleva vipu on tyõnnetty kokonaan alas.



**FI NO** Trykk bestemt på "PUSH"-tasten.  
Paina voimakkaasti nppint "PUSH".



Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytter du det oppover til det låses p plass.  
Varmista, ettå kahviyksikõn lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspin suuntautuvassa asennossa, tyõnn sitå ylõspin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.



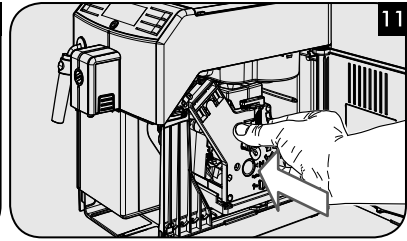
NO

Sett kaffesamleren på plass, og sørg for at den er korrekt plassert.

Hvis kaffesamleren ikke er korrekt plassert, kan det hende at det ikke er mulig å sette kaffeheten inn i maskinen.

Työnnä kahvin keräyssäiliö paikalleen ja varmista, että se on asetettu oikein.

FI Jos kahvin keräyssäiliötä ei aseteta oikein, kahviyksikkö ei mahdollisesti sovi keittimeen.



Sett kaffeheten på plass igjen til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".

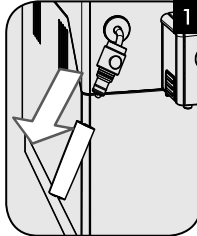
Työnnä kahviyksikkö takaisin paikalleen, kunnes se kytkeytyy ilman, että painat näppäintä "PUSH".

## RENGJØRING AV KLASSEK MELKESKUMMER KLASSISEN MAIDONVAHDOTTIMEN PUHDISTUS

EVERY

1

DAY



Fjern den utvendige delen av den klassiske melkeskum-  
meren og vask den med lun-  
kent vann.

Daglig

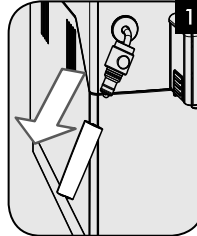
Poista klassisen maidon-  
vaahdotin ulkoinen osa  
ja pese se haalealla vedellä.

Päivittäin

EVERY

7

DAYS

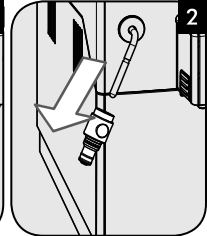


Fjern den utvendige delen av  
den klassiske melkeskum-  
meren og vask den med lun-  
kent vann.

Ukentlig

Poista klassisen maidon-  
vaahdotin ulkoinen osa  
ja pese se haalealla vedellä.

Viikoittain








Trekk den øvre delen av den  
klassiske melkeskum-  
meren av damp-/varmtvannsrøret.  
Vask den i lunkent vann. Reng-  
jør damp-/varmtvannsrøret  
med en fuktig klut. Monter  
alle delene til den klassiske  
melkeskum-  
meren igjen.

Poista klassisen maidon-  
vaahdotin ylempi osa  
kuumavesi/höyryputkesta.  
Pese se haalealla vedellä.  
Puhdista höyry/kuumavesi-  
putki kostealla liinalla. Asen-  
na takaisin kaikki klassisen  
maidonvaahdotin osat.

NO



FI

## VARSELIGNALER (GUL) VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)

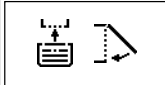




	1	2	3	4	5
					
<b>NO</b>	Maskinen varmes opp.	Maskinen foretar en skyllesyklus. Vent til den er ferdig.	Du må skifte filteret "INTENZA+."	Kaffeenheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen.	Fyll kaffebønnebeholderen med kaffebønner og sett i gang uttakssyklusen.
<b>FI</b>	Keitin on lämpiämässä.	Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, kunnes se päättyy.	Sinun on vaihdettava suodatin "INTENZA+."	Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.	Täytä kahvipapusailiö kahvipavuilla ja käynnistä anostelujakso uudelleen.

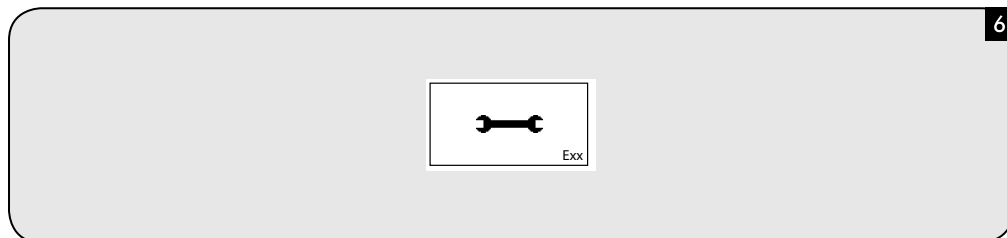
Norsk

Suomi

	6	7
		
<b>NO</b>	Fyll opp kretsen.	Du må avkalke maskinen. Se kapittelet om avkalking for mer informasjon. <b>Manglende avkalking vil føre til at maskinen slutter å fungere korrekt. I så fall vil en eventuell reparasjon IKKE dekkes av garantien!</b>
<b>FI</b>	Suorita järjestelmän lataaminen.	Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Katso lisäohjeita kalkinpoistoa käsittelevästä luvusta. <b>Jos kalkinpoistoa ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjaustoimenpidettä!</b>

### VARSIGNALER (RØD) VAROITUSMERKIT (PUNAINEN)

	1	2	3	4	5
					
<b>NO</b>	Sett inn dråpesamlere og grutsamlere. Lukk deretter betjeningsluken.	Fyll kaffebønnebeholderen på nytt.	Kaffeensheten må være satt inn i maskinen.	Tøm grutsamlere.	Fyll vannbeholderen.
<b>FI</b>	Laita tippa-alusta ja sakkasäiliö. Avaa sitten huolto-luukku.	Täytä kahvipapussäiliö uudelleen.	Kahviyksikkö on asetettava keittimeen.	Tyhjennä sakkasäiliö.	Täytä vesisäiliö.



**NO** Maskinen er i ustand. Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta 2 eller 3 ganger.  
Hvis maskinen ikke starter, kontakter du telefonjenesten til SAECO i landet der du bor (numrene står i garantiheftet) og oppgir feilkoden som vises på displayet.

**FI** Keitin ei toimi. Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Yritä tätä 2 tai 3 kertaa.  
Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä SAECO:n palvelunumeroon (numerot annetaan takuukirjassa) ja ilmoita heille näytölle ilmestyvä virhekoodi.

VEDLIKEHOLDSPRODUKTER  
HUOLTOTUOTTEET



**FI NO** INTENZA+ vannfilter  
produktnummer: CA6702

**FI** Vesisuodatin INTENZA+  
tuotenumero: CA6702



**FI NO** Vedlikeholdskit  
produktnummer: CA6706

**FI** Huoltopakkaus  
tuotenumero: CA6706



**FI NO** Avfettingstabletter  
produktnummer: CA6704

**FI** Rasvanpoistotabletit  
tuotenumero: CA6704



**NO** Avkalkingsløsning  
produktnummer: CA6700

**FI** Kalkinpoistoaine  
tuotenumero: CA6700



**NO** Fett  
produktnummer: HD5061

**FI** Rasva  
tuotenumero: HD5061



**NO** Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.

**FI** Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi saatavuus ja ostomahdollisuudet maassasi.

Norsk

Suomi

## DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

### Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
  - Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
  - Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
  - Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
  - Spild ikke væsker på strømkablets stik.
  - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
  - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
  - Tag stikket ud af stikkontakten:
    - hvis der opstår anomalier;
    - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
    - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
  - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres

af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.

- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

### Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige

maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.

- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurenes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.


### **Bortskaffelse**

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugs måder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

## GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

### Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γεωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
  - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
  - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
  - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή

φαίνεται να έχουν ζημιές.

- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.

### Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.



- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.


### Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.

- Συσκευή: βγάλτε το φιλ από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

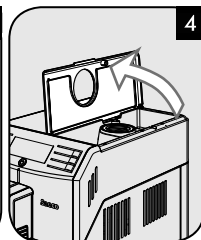
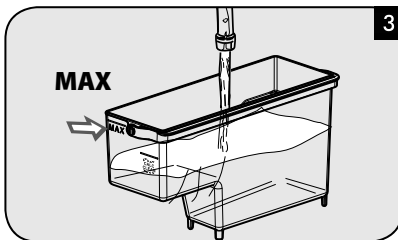
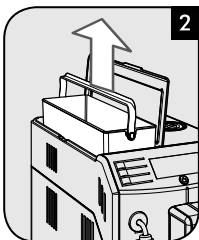
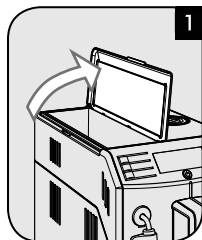
Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

**FØRSTE INSTALLATION**  
**ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**


**DA** Åbn låget til vandbeholderen.

Tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.

Skyld og fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX.

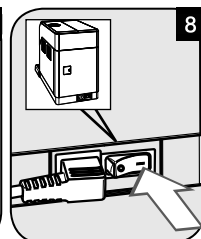
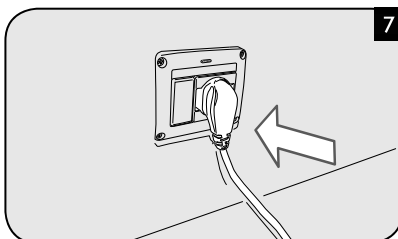
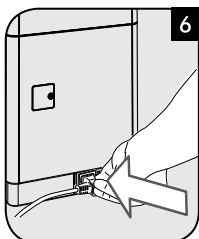
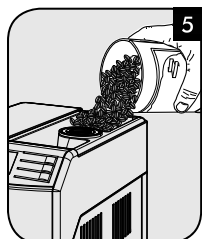
Åbn låget til kaffebønnebeholderen.

**GR** Σηκώστε το καπάκι του δοχείου νερού.

Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.

Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.



**DA** Hæld langsomt kaffebønnerne i kaffebønnebeholderen.

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.

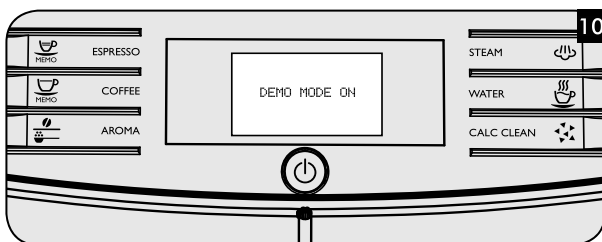
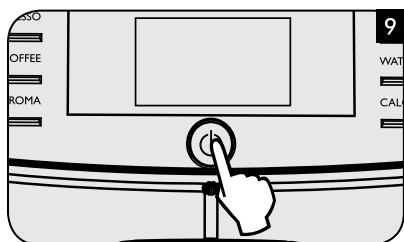
Stil afbryderkontakten på "I".


**GR** Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.

Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.


Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

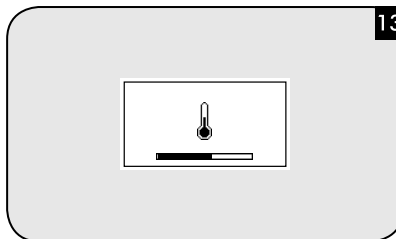
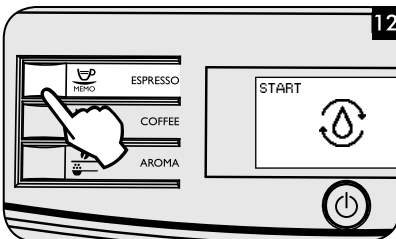
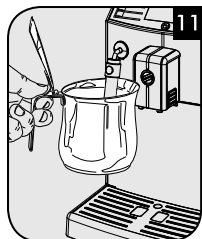


**DA** Tryk på knappen  for at tænde maskinen.

**Bemærk:** Hvis du holder knappen  inde mere end 8 sekunder, går maskinen i demotilstand. Træk strømkablet ud for at afslutte og tænd for maskinen igen.

**GR** Πατήστε το κουμπί  για να ανάψει η μηχανή.

**Σημείωση:** Κρατώντας πατημένο το κουμπί  για πάνω από οχτώ δευτερόλεπτα η μηχανή μπαίνει στο πρόγραμμα επίδειξης. Για να βγείτε από το πρόγραμμα επίδειξης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και αναψτε ξανά τη μηχανή.



DA *Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.*

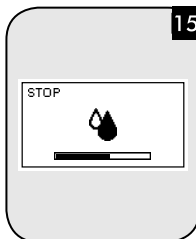
Tryk på knappen for at starte påfyldning af kredsløbet.

Når processen er færdig, begynder maskinen at varme op.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο για το γέμισμα του κυκλώματος.

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία η μηχανή αρχίζει την φάση θέρμανσης.



DA *Stil derefter beholderen under kaffeudløbet.*

Maskinen udfører den automatiske skyllecycklus.

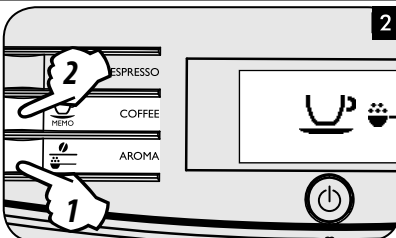
Maskinen er klar til den manuelle skyllecycklus.

GR Αφού ολοκληρωθεί η φάση θέρμανσης τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.

Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

## MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



DA *Sæt en beholder under udløbet.*

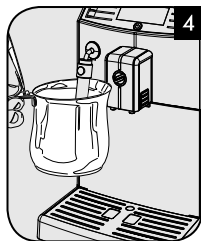
Tryk på knappen for at vælge funktionen for formålet kaffe. Fyld IKKE op med formålet kaffe. Tryk på knappen . Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

Tøm beholderen, når udløbet stopper. Gentag punkt 1 til 2 to gange, og fortsæt derefter fra punkt 4.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

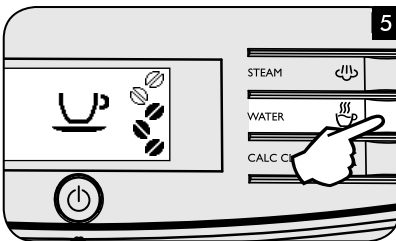
Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.


Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 2 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 4.



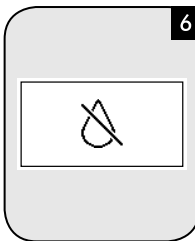
**DA** Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.

**GR** Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.



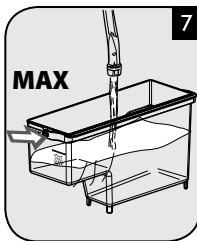
Tryk på knappen  for at starte udløbet af varmt vand.

Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.

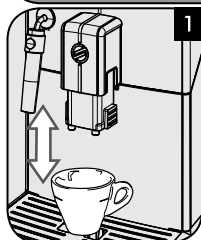
Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού.



Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.

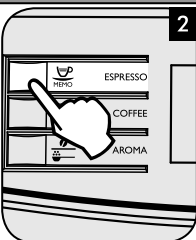
Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.


## FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ



**DA** Juster udløbet.

**IT**



Tryk på knappen  for at brygge en espresso, eller...



... tryk på knappen  for at brygge en kaffe.


### Bemærk:

Tryk to gange i træk på den ønskede knap for at tilberede to kopper espresso eller kaffe.

Udløbet af kaffe standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe kaffeudløbet for tid ved at trykke på knappen .


### Σημείωση:


Για την παροχή δύο εσπρέσο ή δύο καφέδων, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί δύο συνεχόμενες φορές.

Η παροχή καφέ διακόπτεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί .

## MIN FAVORITESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ





**DA** Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .

**GR** Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .



Tryk og hold knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises.

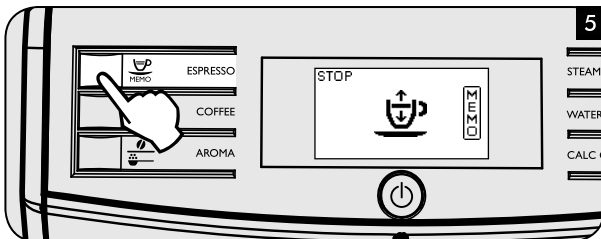
**Bemærk:** Hvis du vil programmere kaffe, skal du trykke og holde knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO. **Σημείωση:** για να προγραμματίσετε μεγάλη ποσότητα καφέ κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO.




Maskinen er i gang med programmeringen.


Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.





DA Vent, til den ønskede mængde kaffe er løbet ud.

GR Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.

... tryk på  for at stoppe. Gemt!

Bemærk: For at stoppe programmering af kaffe, skal du trykke på knappen .

... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!


Σημείωση: Για να σταματήσετε τον προγραμματισμό της μεγάλης ποσότητας καφέ, πατήστε το κουμπί .


## JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

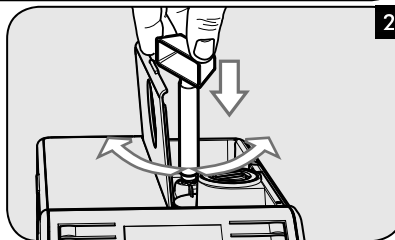
Du kan kun justere kværningsgraden, når maskinen kværner kaffebønner.

Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του μύλου του καφέ μόνο όταν η μηχανή αλέθει καφέ σε κόκκους.



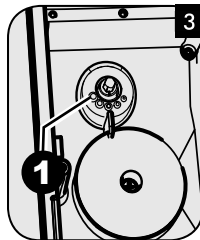
Stil en kop under udløbet. Tryk på knappen  for at brygge en espresso.

Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο. Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο.



Mens maskinen kværner kaffen, skal du trykke og dreje knappen til indstilling af kaffekværnen under kaffebønneholderen et klik ad gangen.

Ενώ η μηχανή αλέθει πατήστε και περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης της άλεσης που βρίσκεται κάτω από το δοχείο καφέ σε κόκκους ένα βήμα κάθε φορά.



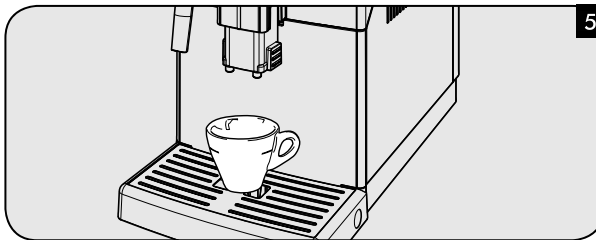
DA Vælg (●) for at få en grov kværning og en mildere smag.

GR Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.



Vælg (\*) for at få en fin kværning - stærkere smag.

Επιλέξτε (\*) για φινή άλεση - πιο δυνατή γεύση.



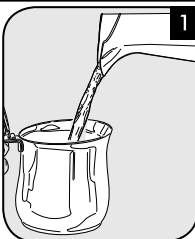
Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet eller brygges langsomt, skal du ændre kværnens indstilling.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, ή βγαίνει αργά αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

**SÅDAN SKUMMER DU MÆLK**  
**ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ**

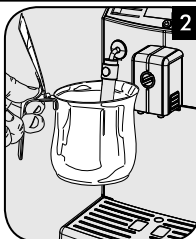
**Fare for forbrændinger!**  
 Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.  
 Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.

**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
 Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού. Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.



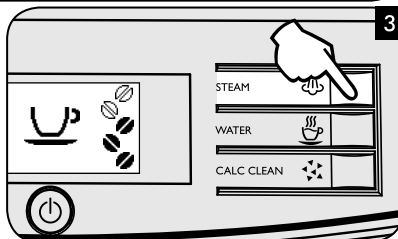
Fyld 1/3 af en beholder med kold mælk.

Γεμίστε ένα δοχείο κατά 1/3 με κρύο γάλα.



Sænk den klassiske mælkeskummer ned i mælken.

Βάλτε το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα στο γάλα.



Tryk på knappen  for at starte udløbet af damp.


Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ατμού.




Skum mælken ved at udføre lette cirkelbevægelser med beholderen i op- og nedadgående retning.

Παρασκευάστε το αφρόγαλα κάνοντας ελαφρές κυκλικές κινήσεις με το δοχείο πάνω κάτω.



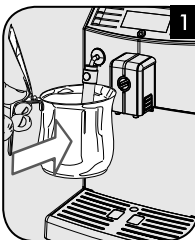
Når mælkeskummet har nået den ønskede konsistens, skal du trykke på knappen  for at afbryde udløbet af damp og fjerne beholderen.

Όταν το αφρόγαλα αποκτήσει την επιθυμητή μορφή, πατήστε το κουμπί  για να διακόψετε την παροχή ατμού και πάρτε το δοχείο.

**VARMT VAND**  
**ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ**

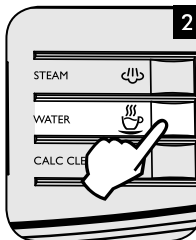
**Fare for forbrændinger!**  
 Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.  
 Brug kun det specielle beskyttelsesgreb.


**Κίνδυνος εγκαυμάτων!**  
 Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού. Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική προστατευτική χειρολαβή.




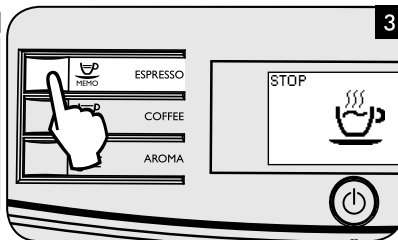
Stil en beholder under den klassiske mælkeskummer.


Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.




Tryk på knappen  for at starte udløbet af varmt vand.

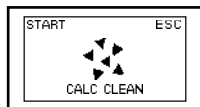
Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε την παροχή ζεστού νερού.



Tryk på knappen  for at standse udløbet af varmt vand. Fjern beholderen.

Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί  Αφαιρέστε το δοχείο.

## AFKALKNING - 30 MIN. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 ΛΕΠΤΑ.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes.

Afkalkningscyklussen tager ca. 30 minutter.

**Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.**



### Advarsel:

**Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugten af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.**

DA

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning, for at få flere oplysninger.



### Advarsel:

**Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.**

**Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.**

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο «CALC CLEAN» η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.

Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

**Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.**



### Προσοχή:

**Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.**

GR

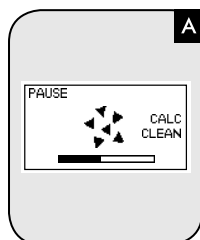
Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.





### Προσοχή:

**Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.**

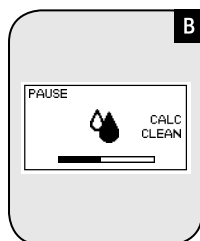
**Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.**



A



Afkalkningscyklussen (A) og skyllecylussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen . Tryk igen på knappen  for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller efterlade maskinen uden opsyn i kort tid.

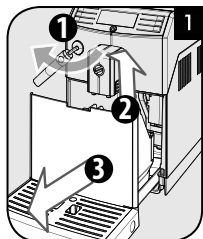
DA



B

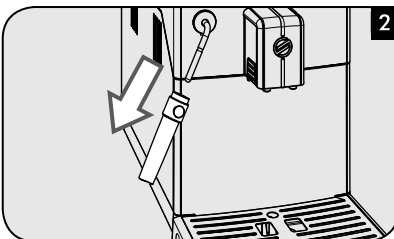
GR

Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (Α) και έκπλυσης (Β) πατώντας το κουμπί  για την επανεκκίνηση του κύκλου πατήστε ξανά το κουμπί . Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.



**DA** Tøm drypbakken og skuffen til kafferester.

**GR** Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.




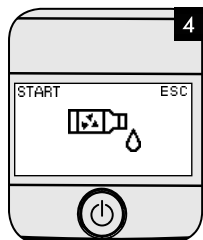
Fjern den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret. Tag vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter.

Βγάλτε το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Βγάλτε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο.



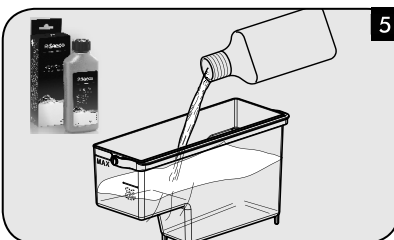
Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί .



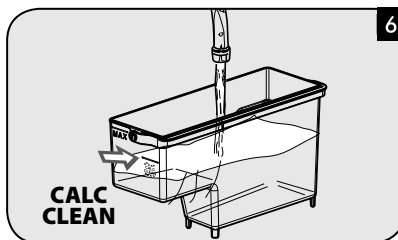
**DA** Maskinen starter programmet.

**GR** Η μηχανή εκτελεί το πρόγραμμα.



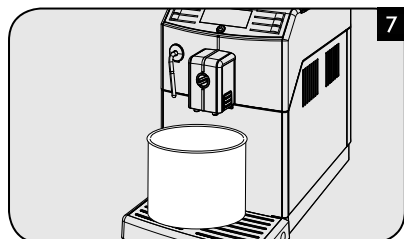
Hæld hele afkalkningsmidlet i vandbeholderen.

Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού.



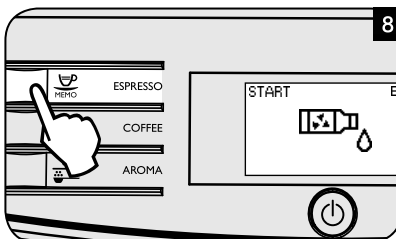
Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet calc clean, og sæt den i maskinen igen.


Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά.



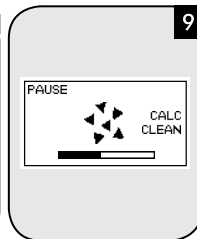
**DA** Stil en rummelig beholder (1,5 l) under både damp-/varmtvandsrøret og under udløbet.

**GR** Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού και κάτω από το ακροφύσιο.



Tryk på knappen  for at starte afkalkningscyklussen.

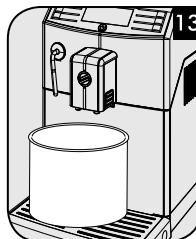
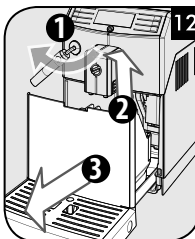
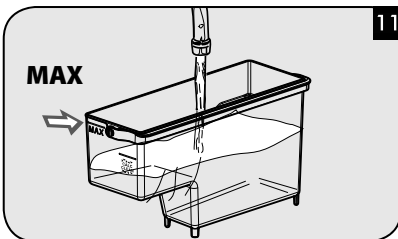
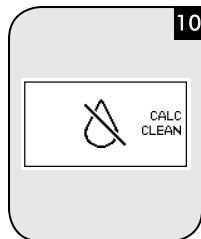
Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.



Afkalkningsmidlet løber ud med regelmæssige intervaller (varighed ca. 20 min.).

Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί σε κανονικά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 20 λεπτά).





**DA** Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand op til mærket MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

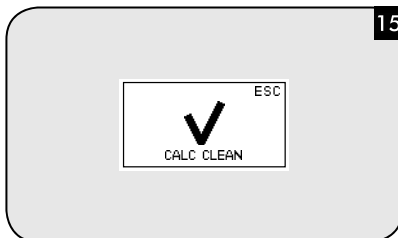
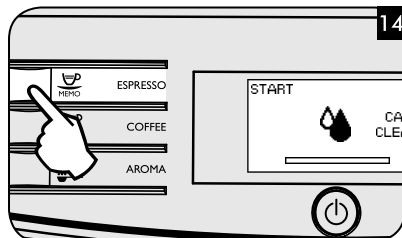
Tøm beholderen, og sæt den på plads.

**GR** Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Αδειάστε το δοχείο και βάλτε το ξανά στην θέση του.



**15** Bemærk: Hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveaueet MAX, kan det være nødvendigt at genopfylde tanken for at gennemføre skylleciklus. Fyld vandbeholderen igen, og gentag fra trin 14.

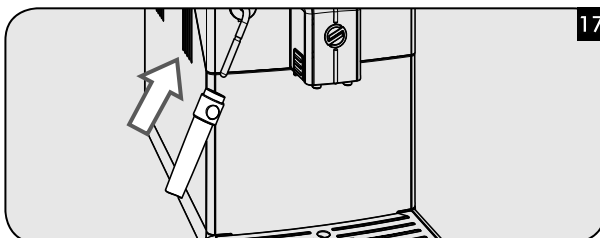
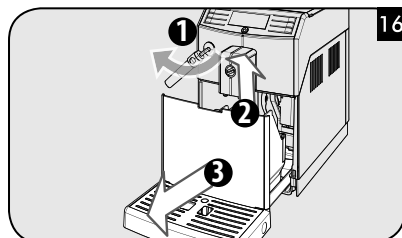
Σημείωση: Αν το δοχείο νερού δεν γεμίζει μέχρι την στάθμη MAX η μηχανή μπορεί να υποδείξει το γεμισμό για μια δεύτερη φορά του δοχείου για να ολοκληρώσει τον κύκλο έκπλυσης. Γεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή. Επαναλάβετε από το σημείο 14.

**DA** Tryk på knappen MEMO for at starte skylleciklusen.

Når alt skyllevandet er fuldstændigt løbet igennem, viser maskinen dette symbol. Tryk på knappen MEMO for at afslutte afkalkningscyklussen.

**GR** Πατήστε το κουμπι MEMO για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.

Όταν παρασχεθεί όλο το νερό που απαιτείται για την έκπλυση, η μηχανή εμφανίζει αυτό το σύμβολο. Πατήστε το κουμπι MEMO για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.

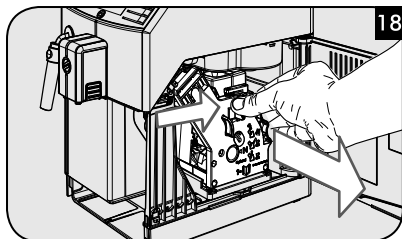


**DA** Maskinen varmer op og udfører en automatisk skylleciklus. Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

Fjern det lille hvide filter, og sæt vandfilteret "INTENZA+" (hvis monteret) på plads i vandbeholderen. Indsæt den klassiske mælkeskummer igen.

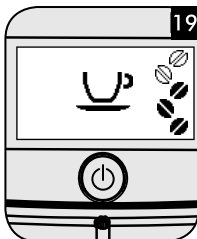
**GR** Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το αυτόματο ξέπλυμα. Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού. Τοποθετήστε ξανά το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα.



**DA** Vask kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

**GR** Καθαρίστε την μονάδα παρασκευής καφέ. Για περαιτέρω υποδείξεις, δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ».



Maskinen er klar til at brygge kaffe.

Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

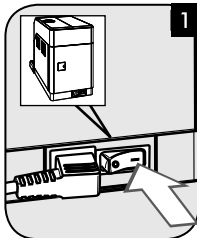
### UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

Når du har startet afkalkningscyklussen, skal du gennemføre den helt til afslutningen uden at slukke for maskinen.

Hvis afkalkningen afbrydes utilsigtet (for eksempel på grund af strømsvigt, eller hvis du har trukket strømkablet ud), skal du følge nedenstående trin.

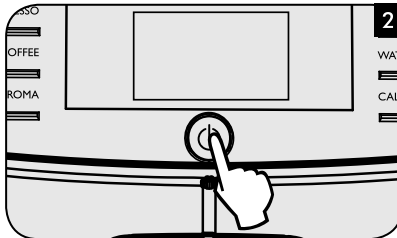
Αφού αρχίσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης είναι απαραίτητο να την ολοκληρώσετε αποφεύγοντας να σβήσετε τη μηχανή.


**DA** Εάν η διαδικασία αφαλάτωσης διακοπεί τυχαία (διακοπή ρεύματος ή κατά λάθος αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας) ακολουθήστε τις οδηγίες που υποδεικνύονται.




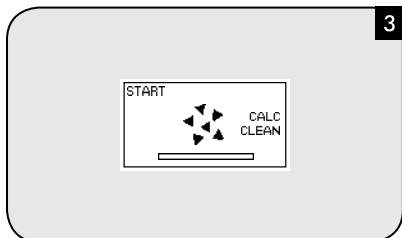
Sørg for at afbryderkontakten står på "I".


Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στο "I".




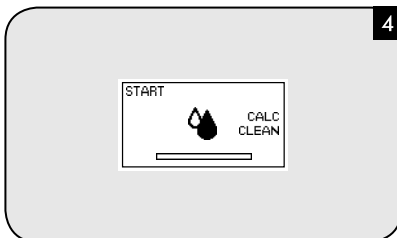
Tryk på knappen  for at tænde maskinen.


Πατήστε το κουμπί  για να ανάψει η μηχανή.




**DA** Afkalkningen genoptages fra punkt 9 i kapitlet "Afkalkning", hvis den blev afbrudt under afkalkningen. Tryk på knappen  for at genstarte cyklussen.

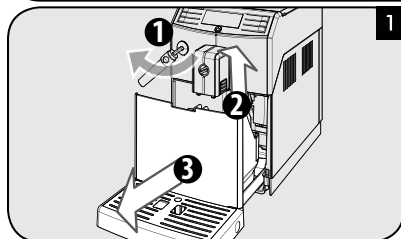
**GR** Ο κύκλος αφαλάτωσης θα συνεχίσει από το σημείο 9 του κεφαλαίου "Αφαλάτωση" αν διακόπηκε κατά τη φάση αφαλάτωσης. Πατήστε το κουμπί  για να ενεργοποιήσετε και πάλι τον κύκλο.



Den genoptages fra punkt 14 i kapitlet "Afkalkning", hvis den blev afbrudt under skylningen. Tryk på knappen  for at genstarte cyklussen.

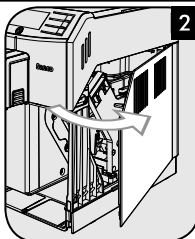
Διαφορετικά θα συνεχίσει από το σημείο 14 του κεφαλαίου "Αφαλάτωση" αν διακόπηκε κατά τη φάση έκπλυσης. Πατήστε το κουμπί  για να ενεργοποιήσετε και πάλι τον κύκλο.

**RENGØRING AF KAFFEENHED**  
**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ**



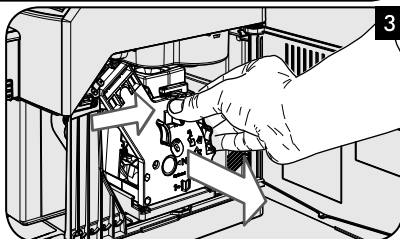
**DA** Sluk maskinen, og træk strømkablet ud. Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

**GR** Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



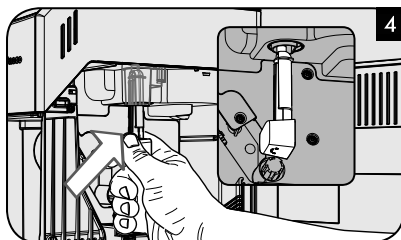
Åbn inspektionslågen.

Ανοίξτε το πλαινό καπάκι.



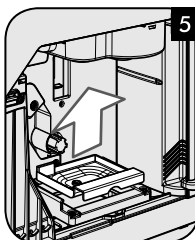
Fjern kaffeenheden ved at trykke på knappen «PUSH». Træk den vandret med håndtaget uden at dreje det.

Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι. Βγάλετε την οριζόντια χωρίς να την περιστρέψετε.



**DA** Rengør kaffeudløbskanalen grundigt med det rengøringsredskab, der medfølger maskinen, eller med skaftet på en ske. Sørg for, at du indsætter rengøringsredskabet som vist på billedet.

**GR** Καθαρίστε σχολαστικά τον αγωγό εξόδου του καφέ με το ειδικό εργαλείο καθαρισμού που παρέχεται με τη μηχανή, ή με τη λαβή ενός μικρού κουταλιού. Βεβαιωθείτε ότι βάζετε το ειδικό εργαλείο καθαρισμού όπως φαίνεται στην εικόνα.



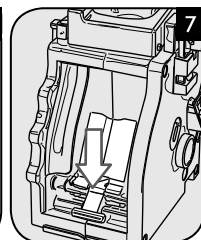
Fjern skuffen til opsamling af kaffe, og vask den grundigt.

Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και πλύνετε το σχολαστικά.



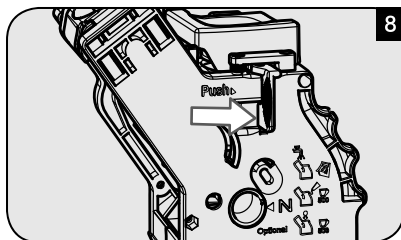
Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



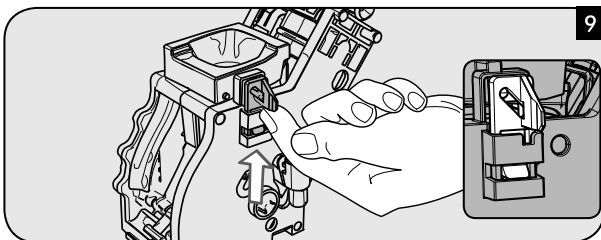
Kontrollér, at håndtaget på bagsiden er skubbet helt ned.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.



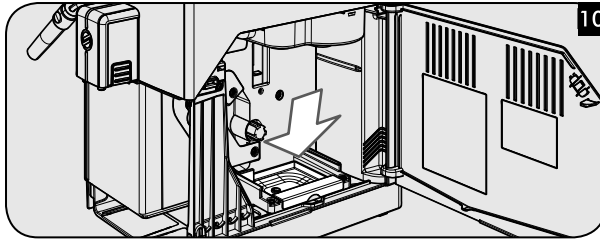
**DA** Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".

**GR** Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».



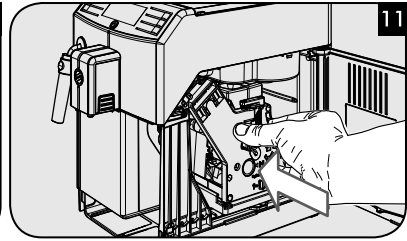
Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad indtil den låser korrekt på plads.

Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.


**DA**  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
**GR**

Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads i rummet, og sørg for, at den er placeret korrekt. Hvis skuffen til opsamling af kaffe ikke placeres korrekt, kan kaffeenheden muligvis ikke sættes i maskinen.

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ στην θέση του και βεβαιωθείτε ότι μπάκε σωστά. Αν το δοχείο συλλογής καφέ τοποθετηθεί με λάθος τρόπο, η μονάδα παρασκευής καφέ μπορεί να μην μπαίνει στην μηχανή.

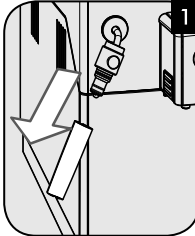


Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".

Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH».

## RENGØRING AF KLASSEK MÆLKESKUMMER ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΛΑΣΙΚΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

EVERY  
**1**  
DAY



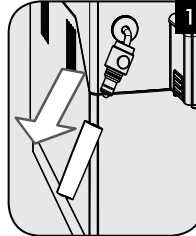
Tag den udvendige del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den i lunkent vand.

**Dagligt**

Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με χλιαρό νερό.

**Καθημερινός**

EVERY  
**7**  
DAYS

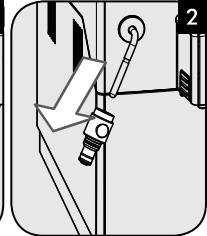


Tag den udvendige del af den klassiske mælkeskummer af, og vask den i lunkent vand.

**Ugentligt**

Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το κλασικό εξάρτημα για αφρόγαλα και πλύνετε το με χλιαρό νερό.

**Εβδομαδιαίος**

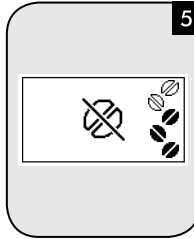
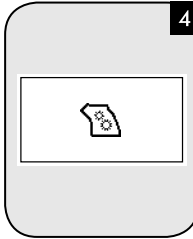
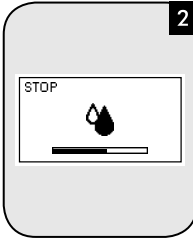
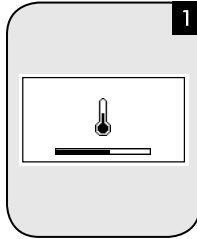


Fjern den øverste del af den klassiske mælkeskummer fra damp-/varmtvandsrøret. Vask den i lunkent vand. Rengør damp-/varmtvandsrøret med en fugtig klud. Genmonter alle komponenterne til den klassiske mælkeskummer.

Βγάλτε το επάνω τμήμα του κλασικού εξαρτήματος του αφρόγαλα από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε το καλά με χλιαρό τρεχούμενο νερό. Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί. Τοποθετήστε ξανά όλα τα μέρη του κλασικού εξαρτήματος για αφρόγαλα.

**DA**
**GR**

**ADVARSELSSIGNALER (GUL)**  
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)**



**DA** Maskinen er ved at varme op.

**GR** Μηχανή σε φάση θέρμανσης.

Maskinen udfører skylleciklusen. Vent, indtil den er færdig.

Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί.

Filteret "INTENZA+" skal udskiftes.

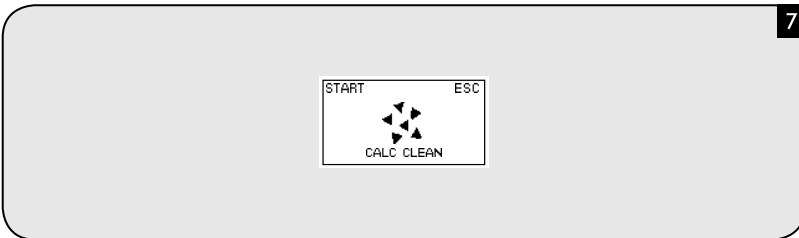
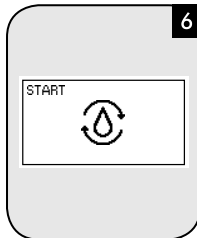
Πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».

Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.

Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.

Fyld kaffebønnebeholderen med kaffebønner, og genstart udløbscyklussen.

Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.



**DA** Foretag en påfyldning af kredsløbet.

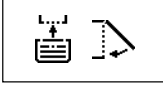




**GR** Γεμίστε το κύκλωμα.

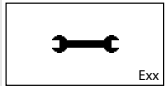
Du skal afkalke maskinen. Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger. Hvis din maskine ikke afkalles, holder den i sidste ende op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien!

Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις.  
**Αν δεν κάνετε την αφαλάτωση, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής. Η δυσλειτουργία ΔΕΝ καλύπτεται από την εγγύηση.**

Dansk  
Ελληνικά

**ADVARSELSSIGNALER (RØD)**  
**ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)**

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
					
<b>DA</b>	Indsæt drypbakken og skuffen til kafferester. Luk derefter inspektionslågen.	Fyld kaffebønnebeholderen igen.	Kaffeenheden skal sættes i maskinen.	Tøm skuffen til kafferester.	Fyld vandbeholderen.
<b>GR</b>	Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων. Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.	Γεμίστε ξανά το δοχείο καφέ σε κόκκους.	Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.	Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Γεμίστε το δοχείο νερού.

	<b>6</b>
	

<b>DA</b>	Maskinen er ude af drift. Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Prøv 2 eller 3 gange. Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte SAECO's hotline i dit land (numrene er angivet i garantibeviset) og oplyse fejlkoden, der vises på displayet.
<b>GR</b>	Η μηχανή δεν λειτουργεί. Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline SAECO της χώρας σας (τηλέφωνα στο βιβλιαράκι εγγύησης) και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος που προβάλλεται στην οθόνη.

PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE  
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**DA** INTENZA+-vandfilter  
produktnummer: CA6702

**GR** Φίλτρο νερού INTENZA+  
αριθμός προϊόντος: CA6702



**DA** Vedligeholdelsessæt  
produktnummer: CA6706

**GR** Κιτ συντήρησης  
αριθμός προϊόντος: CA6706



**DA** Affedtningstabletter  
produktnummer: CA6704

**GR** Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων  
καφέ  
αριθμός προϊόντος: CA6704



**DA** Afkalkningsmiddel  
produktnummer: CA6700

**GR** Διάλυμα σφαλάτωσης  
αριθμός προϊόντος: CA6700



**DA** Smørefedt  
produktnummer: HD5061

**GR** Γράσο  
αριθμός προϊόντος: HD5061



**DA** Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.

**GR** Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.

Dansk

Ελληνικά

Rev.00 del 30-06-14



421946018431

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.  
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.  
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.  
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.  
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.  
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

